

361021/0033



Safety Instructions

EN	p. 1
NL	p. 3
FR	p. 5
ES	p. 8
PT	p. 10
DA	p. 13
IT	p. 15
DE	p. 17
FI	p. 20
NO	p. 22
SV	p. 24
HR	p. 26
EL	p. 28
CZ	p. 31
HU	p. 33
BG	p. 36
ET	p. 38
LV	p. 40
RU	p. 43
SL	p. 46
TR	p. 48
LT	p. 51
PL	p. 53
RO	p. 55
SK	p. 58
SR	p. 60

RIDGE TOOL COMPANY

We Build Reputations™



Ridge Tool Europe
Research Park Haasrode, Interdeuvenlaan 50,
3001 Leuven Belgium
Phone: +32 (0)16 380 280
Fax: +32 (0)16 380 381
www.RIDGID.eu





EN

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

1) Work area

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) protected supply.** Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Personal protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing**

and gloves away from moving parts.

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

RIDGID®

RIDGE TOOL EUROPE
Interleuvenlaan 50
3001 Leuven, Belgium
Tel.: + 32 (0)16 380 211
Fax: + 32 (0)16 380 210
ridgid.eu@emerson.com

RIDGID FRANCE S.A.
25, Rue de Villeneuve
Silic 40434
94568 - RUNGIS CEDEX
Tél.: 0805 63 99 43 (numéro vert)
Fax: 0805 63 99 44 (numéro vert)
ridgid.france@emerson.com

RIDGID SCANDINAVIA A/S
Drejergangen 3C
2690 Karlslunde
DENMARK: 80 88 73 55
NORWAY: 800 15443
SWEDEN: 0200 883467
FINLAND & BALTICS: 0800 918090
ridgid.scandinavia@emerson.com

RIDGE TOOL GmbH & Co. oHG
Hasslinghauser Strasse 150
58285 Gevelsberg
Tel.: 0800 5888079
Fax: 0800 5888077
ridgid.germany@emerson.com

RIDGID Italia S.r.l.
Via Rivoltana 35
20096 Pioltello (MI)
Italia
Tel.: (02) 95 32 13 26
Fax: (02) 95 32 13 93
ridgid.italy@emerson.com

RIDGID Werkzeuge AG
Gelterkinderstrasse 24
Postfach 293
4450 Sissach
Tel.: 061 971 95 62
Fax: 061 971 95 64
ridgid.switzerland@emerson.com

RIDGE TOOL UK
PO Box 893
Northampton, NN6 7TY
Tel.: +44 (0)8082389869
Fax: +44 (0)8082389904
ridgid.gb@emerson.com

WWW.RIDGID.EU

se slepili, da li ima polomljenih delova i bilo koje drugo stanje koje može uticati na rad električnog alata. Ako je električni alat oštećen, popravite ga pre upotrebe.

Loše održavan električni alat je uzrok mnogih nesreća.

- f) **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pravilno održavani rezni alati oštih reznih ivica se ređe slepljuju i lakše ih je kontrolisati.
 - g) **Koristite alat na struju, dodatni pribor i nastavke alata itd. u skladu sa ovim uputstvima, imajući u vidu radne uslove i posao koji treba uraditi.** Korišćenje električnog alata za rad drugačiji od onog za šta je namenjen može dovesti do opasnih situacija.
- 5) **Upotreba i održavanje alata sa baterijom**
- a) **Bateriju punite isključivo punjačem koji je propisao proizvođač.** Punjač pogodan za jednu vrstu baterije može izazvati opasnost od požara kada se koristi sa drugom vrstom baterije.
 - b) **Za električni alat isključivo koristite specifično namenjene baterije.** Upotreba bilo koje druge baterije može dovesti do povređivanja ili požara.
 - c) **Kada se baterija ne koristi, čuvajte je podalje od drugih metalnih predmeta kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji i drugi mali metalni predmeti koji bi mogli da spoje kontakte baterije.** Kratak spoj kontakata baterije može izazvati opekotine ili požar.
 - d) **U slučaju nepropisnog rukovanja iz baterije može isticati tečnost; sprečite kontakt. U slučaju neželjenog kontakta, operite kožu vodom. Ako tečnost dospe u oči, zatražite i pomoć lekara.** Tečnost isticajuća iz baterije može izazvati nadražaj ili opekotine.
- 6) **Servis**
- a) **Vaš električni alat mora opraviti kvalifikovani serviser uz isključivo korišćenje identičnih zamenskih delova.** Na taj način održaće se bezbednost upotrebe električnog alata.

NL

Algemene veiligheids- waarschuwingen i.v.m. elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies.

Wanneer u de waarschuwingen en instructies niet naleeft, kan dat leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

De term 'elektrisch gereedschap' in de waarschuwingen heeft betrekking op uw op netvoeding werkend elektrisch gereedschap (met snoer) of uw op batterijen werkend (snoerloos) elektrisch gereedschap.

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN GOED.

1) Werkomgeving

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische**

gereedschap uit de buurt. Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c) **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- f) **Als u genoodzaakt bent het elektrisch gereedschap op een vochtige plek te gebruiken, moet de voeding beveiligd zijn met een verliesstromschakelaar.** Door het gebruik van een aardlekschakelaar wordt het risico van elektrische schokken beperkt.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moebent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Aan de werkomstandigheden aangepaste persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzolen, een veiligheidshelm en gehoorbeschermingsmiddelen verminderen het risico op lichamelijk letsel.
- c) **Voorkom onopzettelijk opstarten. Controleer of de schakelaar uit staat voordat u de voeding en/of het batterijpakket aansluit, en voordat u het gereedschap oppakt of verplaatst.** Als u elektrisch gereedschap draagt met uw vinger op de schakelaar of de stroom aansluit van elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar aan staat, kunnen zich ongelukken voordoen.
- d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- e) **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- g) **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten**

en juist worden gebruikt. Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

4) Gebruik en onderhoud van elektrische gereedschappen

- a) **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Verwijder de stekker uit het stopcontact en/of koppel het batterijpak los van de elektrische machine alvorens instellingen uit te voeren, toebehoren te vervangen of het apparaat op te bergen.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.
- d) **Bewaars niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het gereedschap gebruikt.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

utikača i odgovarajućih utičnica smanjuje opasnost od strujnog udara.

- b) **Sprečite dodir sa uzemljenim površinama poput cevi, radiatora, štednjaka i frižidera.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara u slučaju kada je vaše telo uzemljeno.
 - c) **Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
 - d) **Ne koristite kabl nepropisno. Nikad ne koristite kabl radi nošenja, povlačenja ili isključivanja električnog alata. Sklonite kabl od toplote, ulja, oštrih ivica i pokretnih delova.** Oštećenje ili zapetljavanje kabla povećava opasnost od strujnog udara.
 - e) **Pri korišćenju električnog alata na otvorenom koristite produžni gajtan namenjen upotrebi na otvorenom.** Korišćenje kabla namenjenog radu na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
 - f) **Ako je rad sa električnim alatom na vlažnom mestu neizbežan, upotrebite prekidač strujnog kola u slučaju greške uzemljenja (GFCI).** Korišćenje GFSI smanjuje rizik od strujnog udara.
- ### 3) Lična zaštita
- a) **Budite na oprezu, pazite šta radite i zdravorazumski koristite električni alat. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri radu sa električnim alatima može dovesti do teških povreda.
 - b) **Koristite opremu za ličnu zaštitu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Oprema za ličnu zaštitu, kao na primer maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnici za uši, koja se koristi za odgovarajuće uslove, smanjiće opasnost od povreda.
 - c) **Onemogućite slučajno pokretanje. Proverite da li je prekidač na poziciji OFF (isključeno) pre nego što povežete izvor struje i/ili baterije, podignite ili nosite alat.** Ukoliko nosite uređaj na struju tako što vam je prst na prekidaču ili ako

stavite pod napon uređaj na struju koji je uključen, izazvaćete nezgodu.

- d) **Pre uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve i alatte za podešavanje.** Ostavljanje ključa zakačenog za obrtni element električnog alata može dovesti do povređivanja.
 - e) **Ne naginjite se previše. Uvek održavajte dobar stav i ravnotežu.** Time omogućavate bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
 - f) **Obucite se propisno. Ne nosite široku odeću ili nakit. Čuvajte kosu, odeću i rukavice podalje od pokretnih delova.** Široku odeću, nakit i dugačku kosu mogu zahvatiti pokretni delovi.
 - g) **Ako su prisutni uređaji za priključivanje na objekte za izvlačenje i sakupljanje prašine, uverite se da su priključeni i da se pravilno koriste.** Korišćenje ovih uređaja može smanjiti rizike koji se tiču prašine.
- ### 4) Upoteba i održavanje žičanih električnih alata
- a) **Ne silite električni alat. Koristite električni alat koji odgovara onome što želite da uradite.** Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije brzinom za koju je projektovan.
 - b) **Ne koristite električni alat ako se on ne može uključiti i isključiti prekidačem.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se opraviti.
 - c) **Izvućite utikač sa izvora struje i/ili baterije iz električnog alata pre nego vršite bilo kakvo podešavanje, izmene pribora ili odlaganja električnog alata.** Takve preventivne mere zaštite smanjuju opasnost od neželjenog pokretanja električnog alata.
 - d) **Nekorišćen električni alat skladištite van domašaja dece i ne dozvolite osobama koje nisu upoznate sa alatom ili ovim uputstvom da koriste električni alat.** Električni alati su opasni kada su u rukama neobučanih korisnika.
 - e) **Održavajte električne alate. Proverite da li su pokretni delovi loše usklađeni ili su**

styku s inými kovovými predmetami, ako sú kancelárske spony, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné drobné kovové predmety, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.

- d) Ak sa akumulátor používa nevhodne, môže z neho unikáť kvapalina. V prípade náhodného kontaktu umyte postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc. Vytiekajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popálenie.

6) Servis

- a) Elektrické náradie zverte do opravy len kvalifikovanému odborníkovi a používajte len originálne náhradné súčiastky. Tým sa zachová bezpečnosť elektrického náradia.

SR

Opšta sigurnosna upozorenja za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sva uputstva. Nepridržavanje upozorenja i uputstava može imati za posledicu električni udar, požar i/ili tešku povredu.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduće potrebe.

Termin "električni alat" se u upozorenjima odnosi na električni alat koji se napaja preko strujne mreže (sa gajtanom) ili na električni alat koji se napaja preko baterije (bez gajtana).

SAČUVAJTE OVO UPUTSTVO.

1) Radni prostor

- Radni prostor mora biti čist i dobro osvetljen. Neuredan i mračan prostor pogoduje nezgodama.
- Ne koristite električne alate u eksplozivnim atmosferama, npr. u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine. Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili dim.
- Pri radu sa električnim alatom deci i prolaznicima ne dozvolite da stoje u blizini. Odvlačenje pažnje može izazvati gubitak kontrole.

2) Električna zaštita

- Utikač električnog uređaja mora odgovarati strujnoj utičnici. Nikad ne modifikujte utikač ni na koji način. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa uzemljenim električnim alatima. Korišćenje nemodifikovanih

- Gebruik het elektrisch gereedschap en bijbehorende accessoires overeenkomstig deze instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

- Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd. Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen. Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen. Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

6) Service

- Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

FR

Consignes de sécurité générales pour les outillages électriques



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements et toutes les instructions de sécurité.

Le non-respect de ces avertissements et instructions peut déboucher sur un choc électrique, un incendie et/ou des lésions graves.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Tel qu'il est utilisé dans le cadre de ces avertissements, le terme « d'outillage électrique » fait référence à un outil électrique branché sur le réseau (avec fil) ou activé par une batterie (sans fil).

GARDER PRÉCIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.

1) Place de travail

- Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables. Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif. En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2) Sécurité relative au système électrique

- a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outillage électrique s'avère indispensable dans un environnement humide, une alimentation protégée par un disjoncteur avec mise à la terre est indispensable.** L'usage d'un disjoncteur avec mise à la terre limite les risques de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.**

Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

- b) **Utilisez des équipements de protection individuels. Utilisez toujours des lunettes de protection.** L'usage d'équipements de protection individuels, comme un masque anti-poussière, des chaussures à semelle antidérapante, un casque ou des protections auditives, en fonction des conditions de travail permettra de limiter les risques de lésions corporelles.
 - c) **Prévenez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que le commutateur soit placé en position Off avant de connecter l'outillage à la source de courant et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le porter.** Le fait de porter un outillage électrique avec le doigt sur le commutateur ou avec le commutateur en position On constitue une véritable invitation aux accidents.
 - d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
 - e) **Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
 - f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
 - g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.
- 4) **Utilisation et emploi soigneux de l'outil électroportatif**
- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail**

- b) **Pour utiliser des équipements de protection individuelle, utilisez toujours des lunettes de protection.** L'usage d'équipements de protection individuelle, comme un masque anti-poussière, des chaussures à semelle antidérapante, un casque ou des protections auditives, en fonction des conditions de travail permettra de limiter les risques de lésions corporelles.
 - c) **Zabráňte neočakávanému spusteniu. Pred pripojením elektrického náradia do elektrickej siete alebo pred založením akumulátorov, prenášaním alebo údržbou náradia sa vždy uistite, že vypínač je vo vypnutej polohe.** Prenášanie elektrického náradia s prstom položeným na spínači alebo uvedenie elektrického náradia so spínačom pod napätie môže mať za následok úraz.
 - d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie a montážne nástroje.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v pohyblivej časti náradia, môže spôsobiť poranenie.
 - e) **Neprečeňte sa. Zabezpečte si pevný postoj a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Taktó budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
 - f) **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky.** Dbajte na to, aby ste mali vlasy, odev a rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí náradia. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy by sa mohli zachytiť v pohybujúcich sa častiach náradia.
 - g) **Ak možno namontovať zariadenie na odsávanie alebo zachytávanie prachu, presvedčte sa, či je pripojené a správne používané.** Používanie týchto zariadení znižuje ohrozenie osôb prachom.
- 5) **Používanie a starostlivosť o elektrické náradie**
- a) **Náradie nepreťažujte. Pre svoju prácu používajte vhodné elektrické náradie.** Pomocou vhodného elektrického náradia budete môcť v uvedenom rozsahu výkonu pracovať lepšie a bezpečnejšie.
 - b) **Nepoužívajte žiadne ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Ručné elektrické náradie, ktoré sa nedá zapínať alebo vypínať, je nebezpečné a treba ho dať opraviť.

- c) **Skôr než urobíte akékoľvek úpravu, vymeníte príslušenstvo alebo uskladníte elektrické náradie, odpojte zástrčku od napájacieho zdroja a/alebo vyberte akumulátor z elektrického náradia.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu náradia.
 - d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu detí. Nedopusťte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré s ním nie sú dôkladne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tento Návod na používanie.** Ak elektrické náradie používajú neskúsené osoby, stáva sa nebezpečným nástrojom.
 - e) **Elektrické náradie starostlivo ošetrte. Skontrolujte, či pohyblivé súčiastky náradia bezchybne fungujú, či sa nezašekávajú, či nie sú zlomené alebo inak poškodené niektoré súčiastky, čo by mohlo ovplyvniť fungovanie elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené súčiastky opraviť.** Nejednen úraz bol spôsobený zle udržiavaným náradím.
 - f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými hranami sa menej často zasekávajú a ľahšie sa ovládajú.
 - g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nástavce a pod. podľa tohto návodu na obsluhu. Zohľadnite pritom konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú máte vykonať.** Používanie elektrického náradia na iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 5) **Používanie a starostlivosť o elektrické náradie napájané akumulátorom**
- a) **Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** Ak nabíjate nabíjačkou určenou pre určitý druh akumulátorov iné akumulátory, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
 - b) **Do elektrického náradia používajte len určené akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie, alebo môže spôsobiť vznik požiaru.
 - c) **Keď akumulátor nepoužívate, zabezpečte, aby sa nemohol dostať do**

SK

Všeobecné bezpečnostné upozornenia k elektrickému náradu



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny. Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Uschovajte všetky výstrahy a pokyny pre prípadné ďalšie použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný vo všetkých nasledujúcich výstrahách sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (napájacou šnúrou) alebo na elektrické náradie napájané akumulátormi (bez napájacej šnúry).

TIETO POKYNY STAROSTLIVO USCHOVAJTE.

1) Pracovisko

- Udržiavajte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok na pracovisku a neosvetlené časti pracoviska môžu spôsobiť úrazy.
- Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie produkuje iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výpary.
- Deti a iné osoby udržiavajte počas práce od elektrického náradia v dostatočnej vzdialenosti.** V prípade odpútania Vašej pozornosti by ste mohli stratiť kontrolu nad náradím.

2) Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka prívodnej šnúry sa musí hodiť do napájacej zásuvky. Zástrčka sa v nijakom prípade nesmie meniť. U uzemneného elektrického náradia nepoužívajte žiadne adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s povrchovými plochami uzemnených predmetov, ako sú potrubia, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Keď je Vaše telo uzemnené, riziko zásahu elektrickým prúdom je vyššie.
- Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte prívodnú šnúru nevhodným spôsobom. Nepoužívajte prívodnú šnúru na prenášanie náradia, na jeho vešanie, ani ju neťahajte s cieľom vybrať zástrčku zo zásuvky. Prívodnú šnúru chráňte pred horúcou, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami náradia.** Poškodené alebo zauzlené šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie šnúry, ktoré sú vhodné pre používanie vo vonkajších priestoroch.** Používanie predlžovacej šnúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite obvod s uzemnenou prúdovou ochranou (prúdový chránič).** Použitie použítie prúdového chrániča znižuje riziko ohrozenia elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte rozumne. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvíľa nepozornosti pri používaní náradia môže spôsobiť vážne poranenia.

à effectuer. Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

- N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- Déconnectez la fiche de la source de courant et/ou de la batterie avant de procéder à un réglage, changer un accessoire ou ranger un appareillage électrique.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.
- Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- Utiliser l'outillage électrique, les accessoires, etc. conformément aux instructions et en tenant compte des conditions de travail et des travaux à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5) Utilisation et emploi soigneux des appareils sans fil

- Ne chargez les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- Dans les outils électroportatifs, n'utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour celui-ci.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accum peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

6) Service

- Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

ES

Advertencias de seguridad generales de la herramienta



ADVERTENCIA! Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. Si no las sigue, puede provocar una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para consultarlas más tarde.

El término «herramienta» que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta conectada a la red eléctrica (con cable de alimentación) o la herramienta que funciona con batería (sin cable de alimentación).

GUARDARESTASINSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO.

1) Puesto de trabajo

- Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

2) Seguridad eléctrica

- El enchufe del aparato debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si es inevitable utilizar una herramienta en un lugar húmedo, utilice un dispositivo de corriente residual (RCD).** De este modo, el riesgo de sufrir descargas eléctricas es menor.

3) Seguridad de personas

- Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

decuplează. Orice echipament electric care nu poate fi controlat cu comutatorul este periculos și trebuie reparat.

- Debransați fișa de la sursa de alimentare și/sau pachetul de baterii din echipamentul electric înainte de orice reglaj, schimbare de accesorii sau depozitare.** Aceste măsuri de siguranță preventive reduc riscul pornirii accidentale a echipamentului electric.
- Păstrați echipamentele electrice neutilizate ferite de accesul copiilor și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu echipamentul electric sau cu aceste instrucțiuni să exploateze echipamentul electric.** Echipamentele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- Întrețineți echipamentele electrice.** Depistați nealinierea sau blocarea pieselor în mișcare, deteriorarea componentelor și orice alte stări care ar putea afecta exploatarea echipamentelor electrice. În caz de deteriorare, dați la reparație echipamentul electric înainte de utilizare. Numeroase accidente sunt cauzate de echipamente electrice slab întreținute.
- Mentțineți sculele tăietoare ascuțite și curate.** Sculele tăietoare întreținute corespunzător, cu muchii tăietoare ascuțite sunt mai puțin predispuse blocării și sunt mai ușor de controlat.
- Utilizați echipamentul electric, accesorii și piesele, etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de munca ce trebuie efectuată.** Utilizarea echipamentului electric pentru operațiuni diferite de cele pentru care este destinat poate duce la situații periculoase.

5) Utilizarea și îngrijirea echipamentelor acționate de baterii

- Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de fabricant.** Un încărcător adecvat pentru un tip de pachet de baterii poate crea un risc de incendiu când este utilizat cu un alt pachet de baterii.
- Utilizați echipamente electrice numai cu pachetele de baterii destinate în mod**

specific. Utilizarea oricăror alte pachete de baterii poate crea un risc de accidentare și incendiu.

- Când pachetul de baterii nu este utilizat, păstrați-l ferit de obiecte metalice precum agrafe, monezi, chei, cuie, șuruburi, sau alte mici obiecte metalice care ar putea face legătura între borne.** Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate cauza arsuri sau incendiu.
 - În condiții de utilizare brutală, lichidul din baterie poate fi împrășcat; evitați contactul. În caz de contact accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul vine în contact cu ochii, cereți asistență medicală.** Lichidul împrășcat din baterie poate cauza iritații sau arsuri.
- 6) Deservire
- Încredințați pentru deservire echipamentul dvs. electric unei persoane calificate pentru reparații, utilizând numai piese de schimb identice.** Aceasta va asigura menținerea siguranței în exploatarea a echipamentului electric.

2) Securitatea electrică

- a) Fișele de conectare ale echipamentelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată fișa de conectare în nici un fel. Nu utilizați niciodată fișe de adaptare cu echipamente electrice legate la pământ (la masă). Fișele de conectare nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de electrocutare.
- b) Evitați contactul corpului cu suprafețe legate la pământ sau la masă precum conductele, caloriferele, plitele și frigiderele. Riscul de electrocutare este mărit în cazul în care aveți corpul conectat la pământ sau la masă.
- c) Nu expuneți echipamentele electrice la ploaie sau la condiții de umezeală. Pătrunderea apei într-un echipament electric va spori riscul de electrocutare.
- d) Nu maltratați cordonul. Nu utilizați niciodată cordonul pentru a transporta, trage sau debransa echipamentul electric. Feriți cordonul de căldură, ulei, mυχii ascuțite sau piese în mișcare. Cordoanele de alimentare deteriorate sau încălcite sporesc riscul de electrocutare.
- e) Când exploatați un echipament electric în exterior, utilizați un cablu prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior. Utilizarea unui cordon de alimentare adecvat pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) Dacă utilizarea unui echipament electric într-un loc umez nu poate fi evitată, utilizați o sursă de alimentare protejată printr-un releu de protecție la suprasarcină. Utilizarea acestuia reduce pericolul de electrocutare.

3) Protecția individuală

- a) Fiți atent, uitați-vă la ceea ce faceți și folosiți bunul simț când exploatați un echipament electric. Nu utilizați un echipament electric când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timp ce exploatați echipamentele electrice poate avea drept rezultat accidentări grave.

- b) Utilizați echipamentul individual de protecție. Întotdeauna purtați echipament de protecție pentru ochi. Echipamentul individual de protecție precum masca pentru praf, pantofii de protecție antiderapanți, casca sau protectoarele pentru auz, folosite în condiții adecvate, reduce riscul de accidentare.
- c) Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că butonul unei este în poziția oprit înainte de conectarea acesteia la o sursă de alimentare și/sau baterie, de ridicarea sau transportarea sa. Transportarea echipamentelor electrice cu degetul pe întrerupător sau acționarea echipamentelor electrice cu întrerupătorul în poziția pornit provoacă accidente.
- d) Îndepărtați orice cheie sau unealtă de reglare înainte de a porni echipamentul electric. O cheie sau o unealtă uitată, prinsă de o piesă în rotație a echipamentului electric poate cauza accidentări.
- e) Nu vă dezecilibrați. Mențineți permanent sprijinul adecvat și echilibrul. Aceasta asigură un control mai bun al echipamentului electric în situații neprevăzute.
- f) Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine sau bijuterii care atâră. Feriți-vă părul, îmbrăcămintea și mânușile de piesele în mișcare. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- g) Dacă aparatele sunt prevăzute cu racorduri pentru dispozitive de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și utilizate corespunzător. Utilizarea acestor dispozitive poate reduce pericolele legate de praf.

4) Utilizarea și îngrijirea echipamentelor electrice

- a) Nu forțați echipamentul electric. Utilizați echipamentul electric adecvat aplicației dvs. Echipamentul corect va executa mai bine și mai sigur lucrarea în condițiile pentru care a fost proiectat.
- b) Nu folosiți echipamentul electric dacă comutatorul nu cuplează sau

- b) Utilice un equipo de protección individual (EPI). Lleve siempre una protección ocular. Los EPI como una máscara antipolvo, zapatos de seguridad con suelas antideslizantes, cascos de protección o protectores de oídos empleados en condiciones adecuadas reducirán las lesiones.
 - c) Evite que la herramienta se active de forma involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado (OFF) antes de conectarla a una fuente de alimentación o una batería, coger la herramienta o transportarla. Llevar las herramientas con el dedo colocado encima del interruptor o manipularlas con el interruptor en la posición de encendido (ON) puede provocar accidentes.
 - d) Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.
 - e) Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
 - f) Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
 - g) Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente. El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- b) No utilice herramientas con un interruptor defectuoso. Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
 - c) Desconecte la clavija de la fuente de alimentación o la batería de la herramienta antes de efectuar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas. Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente el aparato.
 - d) Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso. Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
 - e) Cuide sus aparatos con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles del aparato, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga repararla antes de volver a utilizarla. Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.
 - f) Mantenga los útiles limpios y afilados. Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
 - g) Utilice la herramienta, los accesorios, las piezas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que debe realizarse. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- ## 5) Trato y uso cuidadoso de aparatos accionados por acumulador
- a) Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante. Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
 - b) Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica. El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
- ## 5) Trato y uso cuidadoso de herramientas eléctricas
- a) No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar. Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

- c) Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos. El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- d) La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico. El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- 6) Servicio
- a) Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

PT

Avisos de Segurança Gerais para Ferramentas Eléctricas



AVISO! Leia todos os avisos de segurança e as instruções. O não cumprimento dos avisos e das instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

Conserve todos os avisos e instruções para referência no futuro. O termo "ferramenta eléctrica" nos avisos refere-se à sua ferramenta eléctrica (com cabo) ou alimentada por bateria (sem cabo).

GUARDE BEM ESTAS INSTRUÇÕES.

- 1) Área de trabalho
- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada.** Desordem e áreas de trabalho com fraca iluminação podem causar acidentes.
- b) **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta.** Distrações podem causar a falta de controle sobre o aparelho.

- g) **Używać narzędzia elektrycznego, akcesoriów, ostrzy itp. zgodnie z tymi instrukcjami, uwzględniając warunki robocze i pracę do wykonania.** Skutkiem użytkowania elektronarzędzia w operacjach innych niż te, do których zostało przeznaczone, mogą być niebezpieczne sytuacje.

- 5) **Użytkowanie i obchodzenie się z akumulatorami**
- a) **Akumulatory ładować tylko przy złączeniu ładowarek wskazanych przez producenta.** Ładowarka przeznaczona dla pewnego typu pakietu akumulatora może stwarzać zagrożenie w przypadku użytkowania jej z innym pakietem akumulatora.
- b) **Elektronarzędzia użytkować tylko wraz przeznaczonymi dla nich pakietami akumulatorów.** Używanie jakichkolwiek innych pakietów akumulatorów może stwarzać zagrożenie obrażeniami lub pożarem.
- c) **Kiedy pakiet akumulatora nie jest używany, należy chronić go przed kontaktem z metalowymi przedmiotami, takimi jak spinacze biurowe, monety, gwoździe, śruby i inne drobne przedmioty metalowe, które mogą spowodować zwarcie zacisków akumulatora.** Zwarcie zacisków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **W warunkach nieprawidłowego użytkowania może dojść do wyrzucenia cieczy z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nią. Gdyby doszło przypadkowo do takiego kontaktu, należy splukać wodą zagrożone miejsce. W przypadku kontaktu z oczami należy dodatkowo zwrócić się o pomoc medyczną.** Ciecz wyrzucona z akumulatora może spowodować podrażnienie lub oparzenia.
- 6) **Serwis**
- a) **Naprawy elektronarzędzia należy zlecać wykwalifikowanemu pracownikowi serwisu, stosującemu części zamienne identyczne z oryginalnymi.** Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa eksploatacji elektronarzędzia.

RO

Avertismente generale privind siguranța echipamentului electric



AVERTISMENT! Citiți toate avertismentele și toate instrucțiunile privind siguranța. Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor poate avea drept rezultat electrocutare, incendiu și/sau accidente grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „echipament electric” din avertizări se referă la echipamentul electric alimentat (prin cordon) de la rețeaua electrică sau echipamentul electric alimentat (fără cordon) de la baterie.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUȚIUNI.

- 1) **Zona de lucru**
- a) **Mentineți zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele înghesuie și întunecoase favorizează accidentele.
- b) **Nu puneți în funcțiune echipamente electrice în medii cu pericol de explozie, precum în prezența lichidelor, gazelor sau prafurilor inflamabile.** Echipamentele electrice generează scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **Țineți la distanță copiii și persoanele din preajmă în timp ce exploatați un echipament electric.** Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului.

zachowywać czujność, zwracać uwagę na to, co się robi i stosować zasady zdrowego rozsądku. Nie używać elektronarzędzia, kiedy jest się zmęczonym, pozostaje się pod wpływem działania narkotyków, alkoholu lub leków. Skutkiem chwili nieuwagi podczas używania elektronarzędzi mogą być poważne obrażenia ciała.

- b) **Należy stosować środki ochrony osobistej. Zawsze należy stosować ochronę oczu.** Środki ochrony osobistej, takie jak maska przeciwpyłowa, nieszlizgające się obuwie ochronne, kask lub zabezpieczenie słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach zmniejszają ryzyko obrażeń.
- c) **Chronić przed przypadkowym uruchomieniem. Upewnić się że wyłącznik jest w położeniu wyłączony, przed podłączeniem do zasilania i/ lub baterii, podnoszeniem lub przenoszeniem urządzenia.** Przenoszenie urządzenia z palcem na włączniku lub podłączanie do zasilania urządzenia z włącznikiem w położeniu włączony, może doprowadzić do wypadku.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć wszelkie klucze regulacyjne lub maszynowe.** Klucz maszynowy lub regulacyjny założony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Nie przeceniać własnych sił. Zawsze utrzymywać prawidłową postawę i równowagę.** Zapewnia to zachowanie lepszej kontroli nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Chronić włosy, ubranie i rękawice przed ruchomymi częściami.** Luźne ubranie, elementy biżuterii lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Maszyny są przystosowane do przyłączania urządzeń odpylających. Należy zadbać o ich przyłączenie i prawidłowe stosowanie.** Używanie tych urządzeń może zmniejszyć zagrożenia związane z obecnością pyłów.

4) Użytkowanie i obchodzenie się z elektronarzędziami

- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia.** Używać elektronarzędzie odpowiednie dla danego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej z szybkością, do jakiej jest przystosowane.
- b) **Nie używać narzędzia, jeżeli nie można przestawiać przełącznika do położenia WŁĄCZONE/WYŁĄCZONE.** Nie można zachować kontroli nad elektronarzędziem, którego przełącznik jest niesprawny. Takie narzędzie stwarza zagrożenie i musi być naprawione.
- c) **Wyjąć wtyczkę ze źródła zasilania i/lub akumulator z narzędzia elektrycznego przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, wymiany wyposażenia dodatkowego lub przechowywaniem narzędzia elektrycznego.** Podejmowanie takich zapobiegawczych środków bezpieczeństwa obniża ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie dopuszczać osób nie zaznajomionych z elektronarzędziem lub nie znających tych zaleceń do użytkowania elektronarzędzia.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nie przeszkolonych użytkowników.
- e) **Konserwować elektronarzędzia. Sprawdzać pod względem występowania niewspółosiowości lub bicia ruchomych części, uszkodzenia części lub jakiegokolwiek innego stanu, który może wpływać niekorzystnie na użytkowanie elektronarzędzia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia zadbać o wykonanie naprawy elektronarzędzia przed jego użyciem.** Wiele wypadków jest powodowanych przez niewłaściwie konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Narzędzia skrawające utrzymywać czyste i ostre.** Prawidłowo konserwowane narzędzia skrawające z ostrymi krawędziami są mniej podatne na zacinanie i łatwiej jest zachować kontrolę nad nimi.

2) Segurança eléctrica

- a) **A ficha da ferramentas eléctricas devem caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação junto com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.
- b) **Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e geladeiras.** Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo for ligado à terra.
- c) **A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade.** A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.
- d) **O cabo do aparelho não deve ser utilizado para o transporte, para pendurar o aparelho, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento do aparelho.** Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.
- e) **Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para áreas externas.** O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.
- f) **Se tiver de utilizar uma ferramenta eléctrica num ambiente húmido, use um corta-circuito em caso de falha na terra (GFCI).** A utilização de GFCI reduz o risco de choque eléctrico.

3) Segurança de pessoas

- a) **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode causar graves lesões.
- b) **Utilize equipamento de protecção individual. Use sempre protecção para os olhos.** O equipamento de segurança individual, como máscaras para o pó,

- calçado de segurança antiderrapante, capacete ou protecção auricular utilizado nas condições apropriadas, reduz a ocorrência de lesões pessoais.
- c) **Evite a colocação em funcionamento não intencional. Assegure-se de que o interruptor está na posição desligada (off) antes de ligar o aparelho à corrente e/ou à bateria, pegar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou fornecer energia a ferramentas eléctricas com o interruptor ligado (on) pode provocar acidentes.
- d) **Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel do aparelho, pode levar a lesões.
- e) **Não se sobrestime. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma poderá ser mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.
- f) **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.
- g) **Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estão conectados e que sejam utilizados de forma correcta.** A utilização destes dispositivos reduz os riscos provocados por pó.

4) Uso e tratamento de ferramentas eléctricas

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar, é perigosa e deve ser reparada.

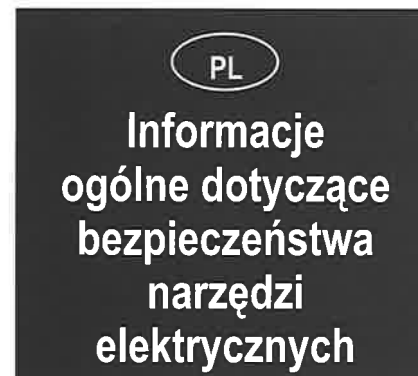
- c) **Desligue a ficha da alimentação eléctrica e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de fazer qualquer ajuste, mudar um acessório ou guardar as ferramentas eléctricas.** Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.
- d) **Guarde ferramentas eléctricas que não estiverem sendo utilizadas, for a do alcance de crianças. Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem treinamento.
- e) **Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do aparelho.** Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho. Muitos acidentes tem como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, e pontas e brocas etc. de acordo com estas instruções, levando em conta as condições de trabalho e as operações a realizar.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos, pode resultar em situações perigosas.

5) Uso e tratamento de aparelhos com acumulador

- a) **Apenas deverá carregar em carregadores, acumuladores recomendados pelo fabricante.** Um carregador que é apropriado para um tipo de acumulador, pode causar um incêndio se se for utilizado para carregar outros acumuladores.
- b) **Apenas utilize nas ferramentas eléctricas os acumuladores previstos.**

A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e riscos de incêndio.

- c) **Quando o acumulador não estiver em uso, mantenha-o afastado de outros objectos de metal, como por exemplo agrafos, moedas, chaves, pregos, parafusos, ou outros pequenos objectos metálicos que possam ligar em ponte os contactos.** Um curto circuito entre os contactos do acumulador pode causar queimaduras ou incêndio.
- d) **Aplicações inadequadas podem provocar fugas do líquido do acumulador. Evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto acidental, lave imediatamente com água fresca. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure um auxílio médico.** O líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações ou queimaduras da pele.
- 6) **Serviço**
- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais.** Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.



OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Niestosowanie się do poniższych ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do późniejszego wglądu. Termin „narzędzie elektryczne” występujący w ostrzeżeniach, odnosi się do urządzeń elektrycznych zasilanych z sieci (przewodowych) lub zasilanych z baterii (beprzewodowych).

ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE.

1) Obszar roboczy

- a) **Obszar roboczy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlony.** Zaśmieczone i ciemne przestrzenie robocze sprzyjają wypadkom.
- b) **Nie używać elektronarzędzi w przestrzeniach zagrożonych wybuchem, w których występują palne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- c) **Podczas użytkowania elektronarzędzi, dzieci oraz przypadkowe osoby powinny pozostawać z dala od miejsca pracy.** Rozproszenie uwagi może doprowadzić do utraty kontroli.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazdka elektrycznego. Nigdy nie modyfikować wtyczek w żaden sposób. Nie używać żadnych rozgałęźników w przypadku pracy z uziemianymi elektronarzędziami.** Stosowanie nie zmodyfikowanych wtyczek oraz korzystanie z pasujących gniazd elektrycznych zapewni obniżenie zagrożenia porażeniem prądem elektrycznym.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi lub zerowanymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki oraz chłodziarki.** Występuje podwyższone ryzyko porażenia prądem elektrycznym, jeśli ciało dotyka uziemienia lub zerowania.
- c) **Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgotnego środowiska.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.
- d) **Nie wykorzystywać przewodu elektrycznego niezgodnie z przeznaczeniem. Nigdy nie używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania wtyczki elektronarzędzia. Chronić przewód elektryczny przed ciepłem, olejem, ostrymi krawędziami oraz ruchomymi częściami.** Uszkodzone lub splecione przewody elektryczne zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Podczas użytkowania elektronarzędzia na zewnątrz pomieszczeń, należy stosować przedłużacz przystosowany do użytku na zewnątrz pomieszczeń.** Używanie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy w wilgotnym środowisku, należy zastosować zasilanie z wyłącznikiem różnicowo-prądowym (GFCI).** Stosowanie GFCI powoduje zmniejszenie ryzyka porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Używając elektronarzędzia należy**

- prie maitinimo šaltinio ir (arba) baterijos, prieš paimant ar prieš nešant įrankį, patikrinkite ar jo jungiklis yra išjungimo padėtyje. Neneškite į maitinimą įjungto įrankio laikydami pirštus šalia paleidimo jungiklio, nes galite jį netyčia įjungti ir susižaloti.
- d) **Prieš įjungdami prietaisą pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlių raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.
- e) **Nepervertinkite savo galimybių.** Dirbdami atsistokite patikimai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Patikima stovėseną ir tinkamą kūno laikyseną leis geriau kontroliuoti prietaisą netikėtose situacijose.
- f) **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių prietaiso dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- g) **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar teisingai naudojami.** Šių įrenginių naudojimas sumažina kenksmingą dulkių poveikį.
- 4) **Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas**
- a) **Neperkraukite prietaiso.** Naudokite Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- c) **Prieš atlikdami bet kokius įrankio reguliavimus, priedų keitimą ar prieš padėdami įrankį laikyti, išjunkite jo maitinimo laidą iš maitinimo lizdo arba atjunkite jo bateriją.** Ši saugumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto prietaiso įsijungimo.
- d) **Nenaudojamą prietaisą sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieina-moje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite prietaisą.** Tikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur neklūva, ar nėra sulūžusių ar šiaip pažeistų dalių, kurios įtakotų prietaiso veikimą. Prieš vėl naudojant prietaisą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos. Daugelio nelaimin-gų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjauamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- g) **Naudokite šį elektrinį įrankį, jo priedus ir reikmenis pagal šias instrukcijas, atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbo, kurį reikia atlikti, pobūdį.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal jų paskirtį galima sukelti pavojingas situacijas.
- 5) **Rūpestinga akumuliatorių įrankių priežiūra ir naudojimas**
- a) **Akumuliatoriaus krovimui naudoti tik tuos įkroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą įkroviklį, kyla gaisro pavojus.
- b) **Su prietaisu galima naudoti tik jam skirtą akumuliatorių.** Naudojant kitokius akumuliatorius atsiranda pavojus susižeisti bei sukelti gaisrą.
- c) **Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš instrumento akumuliatoriaus kontaktų.** Užtrumpi-nus akumuliatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.
- d) **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su šiuo skystčiu. Jei skystis pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis - nedelsiant kreipkitės į gydytoją.** Akumuliatoriaus skystis gali sukelti odos sudirginimą ar nudegimus.
- 6) **Aptarnavimas**
- a) **Prietaisą turi remontuoti tik kvalifikuotas specialistas ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog prietaisas išliks saugus.

DA

Generelle sikkerhedsadvarsler for maskinværktøj



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og anvisninger. Det kan medføre

elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis advarslerne og anvisningerne ikke overholdes.

Gem alle advarsler og anvisninger til senere brug.

Termen "maskinværktøj" i advarslerne henviser til dit eldrevne (kablede) maskinværktøj eller batteridrevne (kabellose) maskinværktøj.

DISSE INSTRUKSER BØR OPBEVARES FOR SENERE BRUG.

1) Arbejdsplads

- a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.** Uorden og uoplyste arbejdsområder øger faren for ulykke.
- b) **Brug ikke maskinen i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) Elektrisk sikkerhed

- a) **Maskinens stik skal passe til kontakten.** Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne maskiner. Uændrede

stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i maskinen øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære maskinen i ledningen, hænge maskinen op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten).** Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller udviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis maskinen benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er godkendt til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis maskinværktøj absolut skal bruges et fugtigt sted, skal der bruges en strømkilde med fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryder mindsker risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af maskinen kan føre til alvorlige personskader.
- b) **Brug personligt sikkerhedsudstyr. Brug altid øjenbeskyttelse.** Personligt sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikert sikkerhedsfodtøj, hjelm eller høreværn, der benyttes under de relevante forhold, vil begrænse kvæstelser.
- c) **Forebyg utilsigtet start. Kontroller, at kontakten er slået fra, inden strømkilden og/eller batteriet tilsluttes, værktøjet samles op eller transporteres.** Det kan medføre ulykker at bære maskinværktøjer

med fingeren på kontakten eller strømføde maskinværktøjer, hvor kontakten er slået til.

- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden maskinen tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
 - e) **Overvurder ikke dig selv. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Det er derved nemmere at kontrollere maskinen, hvis der skulle opstå uventede situationer.
 - f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
 - g) **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af dette udstyr nedsætter risikoen for personskader som følge af støv.
- 4) **Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj**
- a) **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med den rigtige maskine arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
 - b) **Brug ikke en maskine, hvis afbryder er defekt.** En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.
 - c) **Træk stikket ud af strømkontakten og/eller fjern batteriet fra maskinværktøjet, inden du foretager justeringer, udskifter tilbehør eller lægger maskinværktøjet væk.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af maskinen.
 - d) **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
 - e) **Maskinen bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller**

beskadiget, således at maskinens funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.

- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at fjerne.
 - g) **Brug maskinværktøj, tilbehør og indsats osv. i overensstemmelse med disse anvisninger og under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** I tilfælde af anvendelse af værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.
- 5) **Omhyggelig omgang med og brug af akku-maskiner**
- a) **Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type akku'er, må ikke benyttes med andre akku'er – brandfare.
 - b) **Brug kun de akku'er, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre akku'er øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
 - c) **Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem akku-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
 - d) **Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- 6) **Service**
- a) **Sørg for, at maskinen kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

LT

Bendrieji su elektriniais įrankiais susiję saugos įspėjimai



DĖMESIO! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Jei nesilaikysite šių įspėjimų ir instrukcijų, galite nusikrėsti elektra, sukelti gaisrą ir/arba rimtai susižaloti.

Išsaugokite šiuos įspėjimus ir instrukcijas ateičiai. Terminas „elektrinis įrankis“ įspėjimuose reiškia įrankį, kuriam naudojamas elektros maitinimas, pajungtas (laidu) iš elektros tinklo arba paduodamas (be laidų) iš baterijos.

IŠSAUGOKITE ŠIAS SAUGOS NUORODAS.

Terminas „elektrinis įrankis“ įspėjimuose reiškia įrankį, kuriam naudojamas elektros maitinimas, pajungtas (laidu) iš elektros tinklo arba paduodamas (be laidų) iš baterijos.

IŠSAUGOKITE ŠIAS SAUGOS NUORODAS.

1) Darbo vieta

- a) **Darbo vieta turi būti švari ir tvarkinga.** Tinkama ir blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- b) **Nedirbkite tokioje aplinkoje, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- c) **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti žiūrovams, vaikams ir lankytojams.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

2) Elektrosauga

- a) **Maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo rozetės tipą.** Kištuko jokiū būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite jokių kištuko

adapterių su įžemintais prietaisais.

Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo rozetei, sumažina elektros smūgio pavojų.

- b) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai, viryklės ar šaldytuvai.** Egzistuoja padidinta elektros smūgio rizika, jei Jūs kūnas bus įžemintas.
 - c) **Saugokite prietaisą nuo lietaus ir drėgmės.** Jei vanduo patenka į elektrinį prietaisą, padidėja elektros smūgio rizika.
 - d) **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t.y. neneškite prietaiso paėmę už laido, nekabinkite prietaiso už laido, netraukite už jo, norėdami išjungti kištuką iš rozetės.** Laidą klokite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys. Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
 - e) **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie tinka lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginimo kabelius, sumažinamas elektros smūgio pavojus.
 - f) **Jei dirbti elektra varomų įrankių drėgnoje vietoje neišvengiama, naudokite maitinimą su įžemintos grandinės išjungikliu (GFCI).** GFCI naudojimas sumažina nusikrėtimo elektra pavojų.
- 3) **Žmonių sauga**
- a) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką Jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su prietaisu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikus, alkoholių ar medikamentus.** Akimirksnio neatidumas naudojant prietaisą gali tapti rimtu sužalojimų priežastimi.
 - b) **Naudokite asmeninę apsaugos įrangą. Visada dėvėkite akių apsaugą.** Asmeninė apsaugos įranga, tokia, kaip respiratorius, neslidūs apsauginiai batai, šalmas arba klausos apsauga, naudojama atitinkamomis sąlygomis gali žymiai sumažinti sužalojimo pavojų.
 - c) **Saugokitės netyčinio užvedimo (įjungimo). Prieš pajungiant prietaisą**

izin vermeyin. Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde elektrikli el aletleri tehlikeli olabilirler.

- e) **Aletin bakımını özenle yapın. Aletin hareketli parçalarının kusursuz işlev görüp görmediklerini ve sıkışmadıklarını, parçaların kırık veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin, aksi takdirde alet işlevini tam olarak yerine getiremez. Aletinizi kullanmadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası aletlerin kötü ve yetersiz bakımından kaynaklanır.
- f) **Kesici uçları keskin ve temiz tutun.** İyi bakım görmüş kesici uçlar daha ender sıkışır ve daha iyi yönlendirilirler.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını, alet uçlarını, vs. çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak bu talimatlara uygun olarak kullanın.** Elektrikli el aletlerini kendileri için öngörülen işlerin dışında kullanmak tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.

5) Akülü aletlerle dikkatli çalışmak ve aletleri doğru kullanmak

- a) **Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazlarında şarj edin.** Belirli bir tür akü için geliştirilmiş bir şarj cihazının değişik bir akü için kullanılması yangın tehlikesine yol açar.
- b) **Elektrikli el aletlerinde sadece o alet için öngörülen aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesinin ortaya çıkmasına neden olabilir.
- c) **Kullanım dışında bulunan aküleri, kontaklar arasında köprüleme yapma olasılığı bulunan büro ataçları, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya dimer küçük metal eşya ve cisimlerden uzak tutun.** Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangın çıkmasına neden olabilir.
- d) **Yanlış kullanım durumunda akünün dışına sıvılar sızabilir. Bu sıvılara temas etmeyin. Yanlışlıkla aküden sızan sıvılara temas ederseniz, temas yerini hemen su ile yıkayın. Etter söz konusu sıvı gözünüze kaçacak olursa hemen bir hekime başvurun.** Aküden dışarı sızan sıvılar cildinizde tahrişlere veya yanmalara neden olabilir.

6) Servis

- a) **Aletinizi sadece uzman bir elemana ve orijinal yedek parçalar kullanılarak onartın.** Böylelikle aletin güvenliğini korumuş olursunuz.

IT

Avvertenze di sicurezza generali dell'attrezzo elettrico



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni come riferimento futuro.

Il termine «attrezzo elettrico» nelle avvertenze si riferisce all'attrezzo alimentato a corrente (mediante un cavo) o a batteria (senza cavo).

CUSTODIRE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

1) Posto di lavoro

- a) **Mantenere pulito ed ordinato il posto di lavoro.** Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- b) **Evitare d'impiegare l'utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c) **Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla**

spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad utensili con collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- c) **Custodire l'utensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'apparecchio, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente. Mantenere l'utensile al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti di strumenti in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- e) **Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- f) **Se non si può evitare di usare un attrezzo elettrico in un ambiente umido, usare una presa protetta da un interruttore differenziale (GFCI).** L'uso di un interruttore differenziale (GFCI) riduce il rischio di scossa elettrica.
- 3) **Sicurezza delle persone**
- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e a maneggiare con giudizio l'utensile elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile potrà causare lesioni gravi.
- b) **Usare i dispositivi di protezione della persona. Indossare sempre una protezione oculare.** I dispositivi di protezione

della persona, come una mascherina per la polvere, calzature antinfortunistiche con suola antiscivolo, casco protettivo e cuffie antirumore, usati secondo le condizioni appropriate, riducono il rischio di lesioni.

- c) **Evitare accensioni accidentali.** Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione «off» prima di collegare l'attrezzo alla presa e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo. Trasportare attrezzi elettrici con il dito sull'interruttore o collegare alla corrente attrezzi con l'interruttore su «on» favorisce gli incidenti.
 - d) **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile.** Un utensile o una chiave inglese che si trovino in una parte di strumento in rotazione potranno causare lesioni.
 - e) **È importante non sopravvalutarsi. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio.** In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'apparecchio in situazioni inaspettate.
 - f) **Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
 - g) **Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori.** L'impiego dei suddetti dispositivi diminuisce il pericolo rappresentato dalla polvere.
- 4) **Maneggio ed impiego accurato di utensili elettrici**
- a) **Non sovraccaricare l'utensile.** Impiegare l'utensile elettrico adatto per sbrigare il lavoro. Utilizzando l'utensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
 - b) **Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi.** Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.
 - c) **Scollegare la spina dall'alimentazione di rete e la batteria dall'attrezzo**

elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione degli accessori o immagazzinamento. Tale precauzione eviterà che l'apparecchio possa essere messo in funzione inavvertitamente.

- d) **Custodire gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'apparecchio a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
 - e) **Effettuare accuratamente la manutenzione dell'apparecchio. Verificare che le parti mobili dello strumento funzionino perfettamente e non s'incepino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'apparecchio stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'apparecchio.** Numerosi incidenti vengono causati da utensili elettrici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
 - f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'incepiscono meno frequentemente e sono più facili da condurre.
 - g) **Usare l'attrezzo elettrico, gli accessori e le punte, ecc. attenendosi a queste istruzioni, tenendo presenti le condizioni di utilizzo e il lavoro da svolgere.** L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- 5) **Maneggio ed impiego accurato di accumulatori**
- a) **Caricare l'accumulatore solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di accumulatore, sussiste pericolo di incendio, se utilizzato con un accumulatore di tipo diverso.
 - b) **Utilizzare negli utensili elettrici solo ed esclusivamente gli accumulatori previsti allo scopo.** L'uso di accumulatori di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e

adaptörlü fiş kullanmayın. Değiştirilmemiş, orijinal fiş ve uygun prizler elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

- b) **Borular, kalorifer tesisatı, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız.** Eter bedeniniz topraklanacak olursa yüksek bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
 - c) **Aletinizi yağmur ve nemden koruyun.** Elektrikli el aletinin içine suyun sızması elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.
 - d) **Kabloyu kendi amacı dışında kullanmayın; örneğin aleti kablodan tutarak taşımayın, aleti kablo ile asmayın veya kablodan çekerek fişi prizden çıkarmayın.** Kabloyu aşırı sıcaktan, yatlardan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.
 - e) **Elektrikli el aletinizle açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya müsadeleli uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun ve müsadeleli uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
 - f) **Elektrikli aletin nemi ortamda kullanılması kaçınılmaz ise bir topraklama hatası devre kesici (GFCI) korumalı güç kaynağı kullanın.** GFCI kullanımı elektrik çarpması ihtimalini azaltır.
- 3) **Kişilerin güvenliği**
- a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli el aletinizle çalışırken makul hareket edin.** Yorgunsanız, hap, ilaç veya alkol almışsanız aletinizi kullanmayın. Aletinizi kullanırken bir anlık dikkatsizliğiniz ciddi yaralanmalara yol açabilir.
 - b) **Kişisel koruyucu ekipmanları kullanın.** Toz maskeleri, kaymaz güvenlik ayakkabıları, sert şapkalı ve kulak korumaları gibi kişisel koruyucu ekipmanları, kişisel yaralanmaların azalmasını sağlar.
 - c) **Aletin siz farkında olmadan çalışmaya başlamasını engelleyin.** Aleti güç kaynağına ya da pile bağlamadan, kaldırmadan ya da taşımadan önce anahtarının kapalı pozisyonda

olduğundan emin olun. Parmağınız anahtarın üzerindeyken taşımamız ya da anahtar açık pozisyonda iken güç kaynağına bağlamamız kazalara davetiye çıkarır.

- d) **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya tornavidaları aletten uzaklaştırın.** Dönen alet parçasına temas halinde bulunan bir uç veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.
 - e) **Kendinize çok fazla güvenmeyin. Duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve daima dengeni koruyun.** Bu sayede aletinizi beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edersiniz.
 - f) **Uygun iş giysileri giyin. Çalışırken çok bol giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
 - g) **Aletinize toz emme donanımı ve toz tutma donanımı takılabiliyorsa, bunların bağlı olup olmadığını ve doğru işlev görüp görmediklerini kontrol edin.** Bu gibi donanımların kullanılması tozlardan gelebilecek tehlikeleri azaltır.
- 4) **Elektrikli el aletleriyle dikkatli çalışmak ve aleti doğru kullanmak**
- a) **Aletinizi aşırı ölçüde zorlamayın. İşinize uygun elektrikli el aletini kullanın.** Uygun elektrikli el aleti ile belirtilen performans alanında daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.
 - b) **Açma/kapama şalteri arızalı olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılması gerekir.
 - c) **Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuar değiştirmeden veya elektrikli aletleri saklamadan önce fişi güç kaynağından çekin ve/veya pil takımını elektrikli aletten çıkartın.** Bu önlem, aletin kontrolünüz dışında ve istenmeden çalışmasını önler.
 - d) **Kullanım dışında iken elektrikli el aletinizi çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu güvenlik talimatını okumayan kişilerin aleti kullanmasına**

akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.

6) Servis

- a) **Popravilo naprave lahko opravi samo usposobljena strokovna oseba in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo ohranjena nadaljnja varnost naprave.

TR

Genel Elektrikli Alet Güvenlik Uyarıları



UYARILAR! Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını okuyun. Uyarı ve talimatların tam olarak takip edilmemesi elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir. **Tüm uyarı ve talimatları gelecekte referans olarak kullanmak üzere saklayın.**

Uyarılardaki "elektrikli alet" terimi elektrik hattından (kablolu) ya da pil ile (kablosuz) çalışan elektrikli aletleri kapsar.

BU GÜVENLİK TALİMATINI GÜVENLİ BİR YERDE İYİ BİR BİÇİMDE SAKLAYIN.

1) Çalışma yeri

- a) **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutun.** İşyerindeki düzensizlik ve yetersiz aydınlatma kazalara neden olabilir.
- b) **Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğunu patlama tehlikesi olan yer ve mekânlarda aletinizle çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına veya yanmasına neden olan kıvılcımlar çıkarırlar.
- c) **Elektrikli el aletinizle çalışırken çocukları ve başkalarını çalışma alanınızın uzağında tutun.** Yakınızdaki bulunan kişiler dikkatinizi dağıtabilir ve bu da alet üzerindeki kontrolünüzü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektriksel güvenlik

- a) **Aletinizin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir şekilde değiştirmeyin. Koruyucu topraklamalı aletlerle**

comportare il rischio d'incendi.

- c) **Tenere l'accumulatore non utilizzato lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti in metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un ponte tra i contatti.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- d) **In caso di impiego sbagliato, potranno insorgere fuoriuscite di liquido dall'accumulatore. Evitarne il contatto. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico.** Il liquido fuoriuscito dall'accumulatore potrà causare irritazioni cutanee o bruciature.

6) Assistenza

- a) **Fare riparare l'apparecchio solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'apparecchio.

DE

Allgemeine Sicherheits- und Warnhinweise für Elektrowerkzeuge Allgemeine Sicherheits- und Warnhinweise für Elektrowerkzeuge



WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Betriebsanleitung genau durch.

Die Nichtbeachtung der nachstehend aufgeführten Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen sorgfältig auf.

Der im folgenden Text verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.

1) Arbeitsplatz

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in**

explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- 2) **Elektrische Sicherheit**
- a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn Sie ein Elektrowerkzeug in feuchter Umgebung einsetzen müssen, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Erdschlussunterbrecher (RCD). Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters (FI-**

Schutzschalters) verringert die Gefahr eines Stromschlags.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer Augenschutz:** Persönliche Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz verhindern unter entsprechenden Bedingungen das Risiko von Verletzungen.
- c) **Verhindern Sie, dass Elektrowerkzeuge unbeabsichtigt eingeschaltet werden. Vergewissern Sie sich immer, dass sich der Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor Sie ein Elektrowerkzeug anheben, tragen oder an die Stromquelle bzw. einen Akku anschließen.** Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno, preden orodje priključite na električni vir in/ali baterijo, jo poberete ali prestavite.** Do nesreče lahko pride, če imate med nošenjem orodja prste na stikalu ali če nanj pritiskate, medtem ko priklopite orodje.
- d) **Pred vklopom naprave odstranite z nje nastavitvena orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahajata na vrtečem se delu naprave, lahko povzročita nezgodo.
- e) **Ne precenjujte se. Poskrbite za varno stojišče in stalno ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali napravo.
- f) **Nosite primerno obleko. Ne nosite nakita. Lasje, oblačilo in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom naprave.** Premikajoči se deli naprave lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je možno na napravo namestiti priprave za odsesavanje in prestrežanje prahu, se prepričajte, ali so le-te priključene in če jih pravilno uporabljate.** Uporaba teh priprav zmanjšuje ogroženost zaradi prahu.

4) Skrbno ravnanje z električnimi orodji in njihova uporaba

- a) **Ne preobremenjujte naprave. Za določeno delo uporabljajte električno orodje, ki je predvideno za opravljanje tega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju lahko delali bolje in varneje.
- b) **Električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo, ne uporabljajte.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- c) **Pred spreminjanjem nastavitvev, menjavo dodatne opreme ali shranjevanjem orodja odklopite vtič in/ali baterijo na orodju.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nepredviden zagon naprave.
- d) **Prosimo, da električna orodja, ki jih ne uporabljate, shranjujete izven dosega otrok in da osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, naprave ne dovolite uporabljati.**

Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- e) **Skrbno negujte napravo. Preverite, če premikajoči se deli naprave delujejo brezhibno in če se ne zatikajo oziroma če kakšen del naprave ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviralo njeno delovanje. Pred nadaljnjo uporabo je potrebno poškodovani del popraviti.** Vzrok za številne nezgode so ravno slabo vzdrževana električna orodja.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so bolj vodljiva.
- g) **Električno orodje, dodatno opremo, nastavke itd. uporabljajte skladno s temi navodili, pri tem pa upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga morate opraviti.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.
- 5) **Skrbno ravnanje z akumulatorskimi napravami in njihova uporaba**
- a) **Prosimo, da akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih pripravoca proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij lahko, če ga uporabljate za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij, pride do požara.
- b) **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- c) **Akumulatorska baterija, ki je v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškimimi sponkami, kovanci, ključi, žebli, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije priteče tekočina; izogibajte se kontaktu z njo. V primeru naključnega kontakta prizadeto mesto spirajte z vodo. Če pride akumulatorska tekočina v oko, po spiranju poiščite tudi zdravniško pomoč.** Iztekajoča

SL

Splošna varnostna opozorila za električno orodje



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.

Neupoštevanje opozoril in napotkov lahko povzroči električni udar, požar in/ali težje poškodbe.

Vsa opozorila in napotke hranite za poznejšo uporabo.

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše orodje z napajanjem iz električnega omrežja (povezano z električnim kablom) ali na električno orodje z baterijo (brez kabla).

PROSIMO, DA TA NAVODILA SKRBNO SHRANITE.

- 1) Delovno mesto
 - a) Poskrbite, da bo Vaše delovno mesto vedno čisto in urejeno. Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
 - b) Prosimo, da naprave ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost za eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini in prah. Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljivi prah ali pare lahko vnamejo.
 - c) Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se medtem ko delate, približali električnemu orodju. Druge osebe lahko odvrnejo Vašo pozornost drugam in izgubili boste nadzor nad napravo.
- 2) Električna varnost
 - a) Vtic mora ustrezati električni vtičnici. Pod nobenim pogojem ga ne smete

spreminjati. Uporaba adapterskih vticev v kombinaciji z ozemljenimi napravami ni dovoljena. Originalni oziroma nespremenjeni vtici in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

- b) Izbogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki. Obstoja povečano tveganje električnega udara če je ozemljeno tudi vaše telo.
 - c) Zavarujte napravo pred dežjem ali vlago. Vdor vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.
 - d) Ne preobremenjujte kabla. Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje naprave in ne vlecite vtic iz vtičnice tako, da vlečete za kabel. Zavarujte kabel pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali prepleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
 - e) Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo kabelski podaljšek, ki je atestiran za delo na prostem. Uporaba kabelskega podaljška, primerne za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
 - f) Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja na vlažnem mestu, uporabite napajanje, zaščiteno s stikalom za zemljostično zaščito (GFCI). Uporaba zemljostične zaščite (GFCI) zmanjšuje možnost električnega udara.
- 3) Osebna varnost
 - a) Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte naprave, če ste utrujeni in če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi naprave lahko ima za posledico resne telesne poškodbe.
 - b) Uporabljajte osebna varovalna sredstva. Vedno uporabljajte zaščito za oči. Osebna varovalna sredstva, kot so zaščitna maska za prah, zaščitni čevlji z neдрsečim podplatom, zaščitna čelada ali zaščitna sluha, ki jih uporabljate skladno z razmerami, zmanjšajo tveganje telesnih poškodb.

- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese geschlossen sind und richtig verwendet werden. Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

4) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder dem Akkupack, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder Elektrowerkzeuge lagern. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen

Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 5) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten
 - a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
 - b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
 - c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
 - d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
 - 6) Service
 - a) Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

FI

Yleiset sähkötyökaluihin liittyvät turvallisuusvaroitukset



VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten. Varoituksissa käytettävä termi ”sähkötyökalu” viittaa verkkovirtakäyttöisiin sähkötyökaluihin (joissa on virtajohto) sekä akkukäyttöisiin sähkötyökaluihin (joissa ei ole virtajohtoa).

Säilytä nämä ohjeet hyvin.

1) Työpaikka

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuesssa muualle.

2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan.** Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä

kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

- Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta.** Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua käytetään kosteissa olosuhteissa, käytä vikavirtakatkaisimella (GFCI) suojattua virtalähdettä.** Vikavirtakatkaisimen käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöturvallisuus

- Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- Käytä henkilökohtaisia suojaimia.** Käytä aina silmiensuojaimia. Henkilökohtaisten suojaimien, kuten hengityssuojaimen, liukumattomilla pohjilla varustettujen turvakien, suojakypärän ja kuulonsuojaimeiden käyttö vähentää loukkaantumisvaaraa.
- Estä tahaton käynnistyminen.** Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket virtalähteen ja/tai akun, tai nostat tai kannat työkalua. Sähkötyökalujen kantaminen sormi katkaisimella tai virran kytkeminen

elektronstrumentom ili nastoiašimi instrukcijami, zapreščajetsja ekspluatirovat' elektronstrument. V ručkah nepodgotovlennnyh pol'zovatel'ej elektronstrument opasen.

- Следует выполнять надлежащее техническое обслуживание электронstrumenta. Следует проверять отсутствие несоосности или заедания движущихся частей, их поломки и иных условий, которые могут отрицательно повлиять на работу электронstrumenta. В случае выхода электронstrumenta из строя до начала работы его необходимо отремонтировать.** Множество несчастных случаев происходит вследствие плохого технического обслуживания электронstrumentов.
- Режущий инструмент следует содержать в заточенном и чистом состоянии.** Заедания режущего инструмента с острыми режущими кромками, прошедшего надлежащее техническое обслуживание, происходят реже, при этом он легче в управлении.
- Используйте электронstrumentы, принадлежности, рабочие наконечники и пр. в соответствии с инструкцией, принимая во внимания условия и цели эксплуатации.** Использование электронstrumenta для операций, отличных от целевого назначения, может привести к созданию опасной ситуации.

5) Эксплуатация электронstrumenta с питанием от аккумуляторных батарей и уход за ним

- Зарядку аккумуляторной батареи необходимо осуществлять только с помощью зарядного устройства, указанного изготовителем.** Зарядное устройство, подходящее для блока аккумуляторной батареи одного типа, может создать опасность пожара при зарядке блока аккумуляторной батареи другого типа.
- Следует применять электронstrument только с предназначенными для него блоками аккумуляторных батарей.** Использование любого другого блока аккумуляторной батареи может

создать опасность травмирования или пожара.

- Если блоком аккумуляторной батареи не пользуются, его следует хранить в стороне от таких металлических предметов, как скрепки для бумаг, монеты, ключи, гвозди, винты или иные металлические предметы, которые могут соединить накоротко клеммы аккумулятора.** Короткое замыкание клемм аккумулятора может явиться причиной ожога или пожара.
- В случае нарушения правил эксплуатации из аккумулятора может вытекать жидкий электролит; следует избегать касания этого электролита. При случайном попадании электролита на тело смыть его водой. При попадании жидкого электролита в глаза помимо смывания электролита водой следует обратиться к врачу.** Вытекающий из аккумулятора жидкий электролит может вызвать раздражение или ожог.
- Сервисное обслуживание**
 - Необходимо предоставить сервисное обслуживание электронstrumenta квалифицированному персоналу по ремонту, применяющему только фирменные сменные детали.** Это обеспечит безопасность подвергнувшегося техническому обслуживанию электронstrumenta.

- питания, подходящего для применения вне помещений, снижает опасность поражения электрическим током.
- f) Если приходится применять электроинструмент во влажном месте, используйте источник электропитания, оснащенный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает опасность поражения электрическим током.
- 3) Личная безопасность
- a) Будьте внимательны, контролируйте выполняемые действия и пользуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Запрещается эксплуатировать электроинструмент, находясь в уставшем состоянии или под действием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов. Кратковременная потеря сосредоточенности при работе с электроинструментом может привести к серьезной личной травме.
- b) Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте защитные очки. Такие индивидуальные средства защиты, как противопылевой респиратор, нескользящая защитная обувь, каска или средства защиты органов слуха для соответствующих условий снижают опасность личных травм.
- c) Не допускайте непреднамеренного запуска электроинструмента. Прежде чем брать электроинструмент в руки, переносить его или подключать к источнику постоянного и (или) батарейного питания, удостоверьтесь, что переключатель находится в положении «выкл.». Переноска электроинструмента с пальцем на переключателе или подзарядка инструмента с переключателем в режиме «вкл.» может привести к несчастному случаю.
- d) Перед включением электроинструмента следует снять с него любые регулировочные или гаечные ключи. Оставленный присоединенным к вращающейся детали регулировочный или гаечный ключ может привести к личной травме.
- e) Не следует издали тянуться к рабочим органам машины. Ноги должны быть надлежащим образом расставлены, чтобы в любое время обеспечивать равновесие. Это позволяет обеспечить лучшее управление электроинструментом в неожиданных ситуациях.
- f) Следует надевать подходящую одежду. Запрещается носить свободно свисающую одежду или ювелирные изделия. Следует держать волосы, одежду и перчатки в стороне от движущихся частей инструмента. Свободно свисающая одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в движущиеся детали.
- g) Если инструменты оборудованы средствами подсоединения агрегатов удаления и сбора пыли, необходимо убедиться, что они подсоединены и надлежащим образом применяются. Использование таких устройств может понизить опасности, связанные с пылью.
- 4) Эксплуатация электроинструмента и уход за ним
- a) Не следует прилагать усилий к электроинструменту. Следует применять электроинструмент, соответствующий условиям работы. Находящийся электроинструмент выполнит работу лучше и безопаснее при расчетной скорости работы.
- b) Запрещается пользоваться электроинструментом, если его выключатель не выполняет включение и выключение. Любой электроинструмент с неисправным выключателем электропитания опасен, его следует отремонтировать.
- c) Перед выполнением любых регулировок, замены принадлежностей или постановкой электроинструмента на хранение следует отсоединить вилку шнура питания от источника электропитания и/или отсоединить блок аккумуляторов от электроинструмента. Такие профилактические меры уменьшают риск непреднамеренного пуска электроинструмента.
- d) Неработающий электроинструмент следует хранить в недоступном для детей месте; лицам, не знакомым с työkaluihin, joiden virta on päällä, altistaa onnettomuuksille.
- d) Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun. Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörittävässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- e) Älä yliarvioi itseäsi. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta. Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- f) Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsiineet loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- g) Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla. Näiden laitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- 4) Sähkötyökalujen käyttö ja hoito
- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä. Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai akku sähkötyökalusta ennen säätöjen tekemistä, lisävarusteiden vaihtamista tai sähkötyökalujen varastointia. Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.
- d) Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- e) Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjauttaa mahdolliset viat ennen käyttöönottoa. Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- f) Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- g) Käytä sähkötyökalua, lisäosia, teriä, jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja ota huomioon työolosuhteet ja suoritettava työ. Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- 5) Akkukäyttöisten sähkötyökalujen käyttö ja hoito
- a) Lataa akku vain valmistajan määräämässä latauslaitteessa. Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- b) Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua. Jonkun muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- c) Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet. Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- d) Väärästä käytöstä johtuen saattaa akusta vuotaa nestettä, jota ei tule koskettaa. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

6) Huolto

- a) Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

NO

Generelle sikkerhetsadvarsler for el-verktøy



ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner. Hvis advarslene og instruksjonene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade. **Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for fremtidig referanse.**

Begrepet "el-verktøy" i advarslene henviser til elektrisk verktøy med strømforsyning fra strømmettet (med strømlledning) og batteridrevet elektrisk verktøy (uten strømlledning).

TA GODT VARE PÅ DISSE ANVISNINGENE.

- 1) Arbeidsplassen
 - a) **Hold arbeidsområdet rent og ryddig.** Rotete arbeidsområder og arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
 - b) **Ikke arbeid med maskinen i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
 - c) **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over maskinen.
- 2) Elektrisk sikkerhet
 - a) **Støpselet til maskinen må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen**

RU

Основные предупреждения по безопасному использованию электроинструмента



ВНИМАНИЕ! Прочтите все предупреждения относительно безопасного использования и инструкции. Несоблюдение этих предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраните все предупреждения и инструкции для будущего использования.

Используемый в предупреждениях термин «электроинструмент» относится к электроинструментам с питанием от сети (со шнуром питания) и от аккумулятора (без шнура питания).

СОХРАНИТЬ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ.

- 1) Рабочая зона
 - a) **Рабочая зона должна быть хорошо освещена, и ее следует содержать в чистоте.** Загроможденные и плохо освещенные рабочие зоны являются причиной несчастных случаев.
 - b) **Запрещается эксплуатация электроинструментов во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** Электроинструмент

создает искры, которые могут привести к воспламенению пыли или газов.

- c) **Дети и посторонние не должны находиться вблизи работающего электроинструмента.** Отвлечение внимания может привести к потере управления оператором.
- 2) **Безопасность при работе с электрооборудованием**
 - a) **Вилки на шнурах питания электроинструмента должны подходить к сетевым розеткам.** Запрещается внесение любых изменений в конструкцию вилки. Запрещается использование любых переходных вилок электроинструмента с заземлением (заземленного). Вилки без каких-либо конструктивных изменений и соответствующие розетки снижают опасность поражения электрическим током.
 - b) **Следует избегать касания телом заземленных поверхностей, таких как трубы, радиаторы, печные батареи и холодильники.** В случае заземления тела человека возрастает опасность поражения электрическим током.
 - c) **Запрещается подвергать электроинструмент воздействию дождя или влаги.** Попадание воды в электроинструмент повышает опасность поражения электрическим током.
 - d) **Следует надлежащим образом обращаться со шнуром электропитания.** Запрещается применять шнур электропитания для переноски электроинструмента, не следует тянуть за шнур или таким способом отсоединять вилку питания от электроинструмента. Следует защищать шнур электропитания от воздействия высокой температуры, масел, острых кромок или движущихся деталей. Поврежденные или запутанные шнуры электропитания повышают опасность поражения электрическим током.
 - e) **Во время работы с электроинструментом вне помещений следует применять удлинительный шнур, подходящий для применения вне помещений.** Применение шнура электро-

- 4) **Elektroinstrumentu lietošana un apkope**
- a) **Nepārslēgiet elektroinstrumentu.** Katram dar-bam izvēlieties piemērotu instrumentu. Elektro-instruments darbosies labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslē-dzējs.** Elektroinstruments, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- c) **Pirms elektriskā instrumenta pārveidošanas, piederumu maiņas vai tā nolikšanas glabāšanai, atvienojiet spraudni no barošanas avota un/vai no akumulatora.** Šādi iespējams samazināt elektroinstrumenta nejaūšas ieslēgšanās risku.
- d) **Elektroinstrumentu, kas netiek darbināts, uzgla-bājiet piemērotā vietā, kur tas nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot rīkoties ar instrumentu.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompe-tentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- e) **Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespīlētas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remontu darbnīcā. Daudzi nelaiemes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstruments pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpot.
- f) **Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darb-instrumentus.** Rūpīgi kopli instrumenti, kas apgādāti ar asiem griezēj-instrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Elektrisko instrumentu, piederumus, instrumenta detaļas u.c. elementus izmantojiet saskaņā ar šiem norādījumiem un atbilstoši darba apstākļiem un veicamajam uzdevumam.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā to ir paredzējusi ražotāj-firma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

- 5) **Akumulatora elektroinstrumentu lietošana**
- a) **Akumulatora uzlādei lietojiet tikai tādu uzlādes ierīci, ko ir ieteikusi elektroinstrumenta ražotāj-firma.** Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/ vai akumulatora aizdegšanās.
- b) **Pievienojiet elektroinstrumentam tikai tādu aku-mulatoru, ko ir ieteikusi instrumenta ražotāj-firma.** Cita tipa akumulatoru lietošana var novest pie elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanās.
- c) **Laikā, kad akumulators ir atvienots no elektro-instrumenta, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īsslēgumu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var izsaukt tā aizdegšanos un būt par cēloni ugunsgrēkam.
- d) **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrās elektrolīts.** Nepieļaujiet, ka elektrolīts nonāktu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr nejauši ir noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pie ārsta. No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- 6) **Apkalpošana**
- a) **Nodrošiniet, lai instrumenta remontu veiktu kvali-ficēts personāls, nomaigai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt instrumenta ilgstošu un nevainojamu darbību bez atteikumiem.

- med jordede maskiner. Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som tør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- c) **Hold maskinen unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- d) **Ikke bruk ledningen til andre formål, f.eks. til å bære maskinen, henge den opp eller trekke den ut av stikkkontakten.** Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som beveger seg. Med skadede eller opphøpede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- e) **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
- f) **Hvis el-verktøyet må brukes i fuktige omgivelser, må det brukes en strømforsyning med jordfeilbryter.** Jordfeilbryteren reduserer risikoen for elektrisk støt.

3) **Personsikkerhet**

- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy.** Ikke bruk maskinen når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av maskinen kan føre til alvorlige skader.
- b) **Bruk personlig verneutstyr.** Bruk alltid øyebeskyttelse/vernebriller. Personlig verneutstyr som støvmaske, vernesko med antisklisåle, hjelm og hørselvern, avhengig av hvilken type el-verktøy du bruker og hvordan du bruker det, reduserer personskader.
- c) **Unngå utilsiktet start.** Påse at bryteren er slått AV før du kople verktøyet til strømforsyningen og/eller batteriet, og før du plukker opp eller bærer verktøyet. Faren for ulykker øker hvis du bærer el-verktøy med fingeren på bryteren eller

tilfører strøm til verktøy som har bryteren slått på.

- d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.
- e) **Ikke overvurder deg selv. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere maskinen bedre i uventede situasjoner.
- f) **Bruk alltid egnede klær.** Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg. Løst sittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- g) **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av disse innretningene reduserer farer på grunn av støv.
- 4) **Aktsom håndtering og bruk av elektroverktøy**
- a) **Ikke overbelast maskinen.** Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre. Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- b) **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/avbryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- c) **Trekk ut støpselet fra kontakten og/ eller batteripakken fra el-verktøyet før du foretar noen justeringer, bytter tilbehør eller plasserer el-verktøyet for oppbevaring.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av maskinen.
- d) **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn.** Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- e) **Vær nøye med vedlikeholdet av maskinen.** Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på maskinens funksjon. La skadede deler repareres før maskinen brukes. Dårlig

vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.

- f) **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- g) **Bruk el-verktøy, tilbehør og verktøybits osv. i samsvar med disse instruksjonene, og ta hensyn til forholdene på arbeidsstedet og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.
- 5) **Aktsom håndtering og bruk av batteridrevne verktøy**
- a) **Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- b) **Bruk derfor kun riktig type batterier for elektroverktøyene.** Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.
- c) **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- d) **Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til iritasjoner på huden eller forbrenninger.
- 6) **Service**
- a) **Maskinen din skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes maskinens sikkerhet.

SV

Allmänna säkerhetsvarningar för motordrivna verktyg



VARNING! Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Om du inte följer varningarna och anvisningarna finns risk för elchock, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner som referens i framtiden. Termen "motordrivet verktyg" i varningstexterna avser ett nåt drivet motordrivet verktyg (med sladd) eller ett batteridrivet motordrivet verktyg (sladdlöst).

TA VÄL VARA PÅ SÄKERHETSANVISNINGARNA.

- 1) **Arbetsplats**
- a) **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- b) **Använd inte elverktøyet i explosionsfarlig omgivning med brännbara vætskor, gaser eller damm.** Elverktøyet alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- c) **Håll under arbeidet med elverktøyet barn och obehøriga personer på betryggende avstand.** Om du størs av obehøriga personer kan du förlora kontrollen över elverktøyet.
- 2) **Elektrisk säkerhet**
- a) **Elverktøgets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte**

2) Elektrodrošība

- a) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemēro-tai elektrotīkla kontaktlīgzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietoiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstrumentus caur kabeli tiek savienots ar aizsargzēmējuma ķēdi.** Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktlīgzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciēna saņemšanas risku.
- b) **Darba laikā nepieskarieties saņemtiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- c) **Nelietoiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot instrument-tā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- d) **Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa. Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktlīgzdas. Sargājiet elektrokabeļi no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un instrumenta kustīgajām daļām.** Bojāts vai samezgloties elektrokabeļis var būt par cēloni elektriskajam trieciēnam.
- e) **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izman-tojiet tā pievienošanai vienīgi tādas pagarinātāj-kabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** Lietojot elektrokabeļi, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- f) **Ja jums elektriskais instruments ir obligāti jāizmanto mitrās vietās, lietoiet barošanas avotu, kurš ir aizsargāts ar zemējuma avārijas pārtraucēju (GFCI).** Izmantojot zemējuma avārijas pārtraucēju, samazinās elektrotrieciēna rašanās risks.

3) Personiskā drošība

- a) **Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens

- neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- b) **Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet aizsargbrilles.** Izmantojot apstākļiem atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, aizsargmasku, neslīdošus aizsargapavus, ķiveri vai ausu aizsargus, samazinās traumu gūšanas risks.
- c) **Novērsiet netišas instrumenta ieslēgšanas risku. Pirms pieslēdzat elektrisko instrumentu barošanas avotam un/vai pievienojat tam akumulatoru, pirms paceļat vai pārvietojat instrumentu, pārliecinieties, ka slēdzis ir izslēgtā pozīcijā.** Kad nesat elektriskos instrumentus, turot pirkstu uz slēdža, vai pārnēsājot iedarbinātus elektriskos instrumentus, kad to slēdzis ir izslēgtā pozīcijā, palielinās negadījumu rašanās risks.
- d) **Pirms instrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai skrūvjatslēgas.** Patronatslēga vai skrūvjatslēga, kas instrumenta ieslēgšanas brīdī nav izņemta no tā, var radīt savainojumu.
- e) **Strādājot ar elektroinstrumentu, ieturiet stingru stāju. Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un centieties nepaslīdēt.** Tas atvieglos instrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- f) **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsarg-cimdus instrumenta kustīgajām daļām.** Valģīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekļerties instrumenta kustīgajās daļās.
- g) **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu atsūkšanas vai savākša-nas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā tiktu pievienota elektroinstrumentam un pareizi darbotos.** Pielietojot putekļu atsūkšanu vai savākšanu/ uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājo-šās personas veselību.

parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.

- f) **Hoidke löiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hoitud, teravate lõikeservadega löiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
 - g) **Kasutage elektritööriistu, nende tarvikuid, otsikuid jne vastavalt käesolevatele juhiste, võttes arvesse töötingimusi ja teostatava töo iseloomu.** Elektriliste tööriistade kasutamine mitte ettenähtud otstarbel võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- 5) **Akutööriistade hoolikas käsitlemine ja kasutamine**
 - a) **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaadijatega.** Akulaadija, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.
 - b) **Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.
 - c) **Hoidke kasutusel mitteolevad akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallesemetest, mis võivad kontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
 - d) **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
 - 6) **Teenindus**
 - a) **Laske seadet parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega.** Nii tagate seadme püsimise turvalisena.

LV

Vispārīgi brīdinājumi par drošu elektriskā instrumenta lietošanu



UZMANĪBU! Izlasiet visus brīdinājumus un norādījumus par drošību.

Neievērojot šos brīdinājumus un norādījumus, var rasties elektrotrieciena, aizdegšanās un/vai nopietnu traumū gūšanas risks.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tos vēlāk apskatīt.

Ar terminu „elektriskais instruments” šajos brīdinājumos apzīmēts jūsu elektriskais instruments, kas darbināms no elektrotīkla (ar vadu) vai arī ar akumulatoru (bezvadu).

PĒC IZLASĪŠANAS UZGLABĀJIET ŠOS NOTEIKUMUS.

- 1) **Darba vieta**
 - a) **Sekojiēt, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
 - b) **Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā instruments nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
 - c) **Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, un tā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

adapterkontakti tilsammans med skyddsjordade elverktyg. Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elektriskt slag.

- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elektriskt slag om din kropp är jordad.
 - c) **Skydda elverktyg mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elektriskt slag.
 - d) **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget.** Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elektriskt slag.
 - e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningsladdar som är godkända för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningsladd för utomhusbruk används minskar risken för elektriskt slag.
 - f) **Om det är nödvändigt att använda ett motordrivet verktyg på en fuktig plats så MÅSTE verktyget anslutas till en krets som har jordfelsbrytare.** En jordfelsbrytare minskar risken för elchock.
- 3) **Personssäkerhet**
 - a) **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft.** Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
 - b) **Använd personlig skyddsutrustning.** Bär alltid ögonskydd. Personlig skyddsutrustning såsom dammskyddsmask, skyddsskor med halkfri sula, hjälm eller hörselskydd minskar risken för personskador när utrustningen används på rätt sätt.
 - c) **Förhindra oavsiktliga starter.** Kontrollera att omkopplaren är i frånslaget läge innan du ansluter till nätspänningen och/eller batteriet, och innan du plockar

upp eller bär med dig verktyget. Håll inte fingret på avtryckaren medan du bär verktyget och låt inte motordrivna verktyg ligga påslagna eftersom detta kan lätt orsaka olyckor.

- d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
 - e) **Överskatta inte din förmåga. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
 - f) **Bär lämpliga kläder.** Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar. Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.
 - g) **Vid elverktyg med dammsugnings- och -uppsamlingsutrustning kontrollera att anordningarna är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Dessa anordningar reducerar faroriskerna i samband med damm.
- 4) **Omsorgsfull hantering och användning av elverktyg**
 - a) **Överbelasta inte elverktyget.** Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg. Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
 - b) **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
 - c) **Koppla ur kontakten från nätspänningen och/eller ta ut batteriet ur det motordrivna verktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan utrustningen till förvaring.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
 - d) **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn.** Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning. Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
 - e) **Sköt elverktyget omsorgsfullt.**

Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget återanvänds. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

- f) **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- g) **Använd det motordrivna verktyget, tillbehören och bitarna osv. i enlighet med dessa anvisningar, med hänsyn tagen till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.
- 5) **Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg**
- a) **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- b) **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- c) **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- d) **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten.** Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare. Batterivätskan kan medföra hudirritation eller brännskada.
- 6) **Service**
- a) **Låt elverktyget repareras endast av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

HR

Opća sigurnosna upozorenja za električni alat



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Posljedice nepoštivanja upozorenja i uputa mogu biti strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Spremite sva upozorenja i upute radi budućih osvrta.

Termin "električni alat" se u upozorenjima odnosi na električni alat koji se napaja putem strujne mreže (s kabelom) ili na električni alat koji se napaja putem baterije (bez kabela).

SAČUVAJTE OVE UPUTE.

- 1) **Područje rada**
- a) **Držite djelokrug rada čistim i dobro osvijetljenim.** Zakrčen i mračan prostor dovodi do nezgoda na radu.
- b) **Električne alate ne upotrebljavajte u eksplozivnom okruženju kao što je prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Dok radite električnim alatom držite djecu i promatrače dalje.** Ometanje može dovesti do toga da izgubite nadzor.
- 2) **Zaštita od struje**
- a) **Utikač električnog stroja mora odgovarati utičnici.** Nikada na bilo koji način ne prepravljajte utikač. S uzemljenim električnim alatima nemojte upotrebljavati nikakve adapterske utikače. Nepreinačeni utikači i odgovarajuće utičnice će umanjiti opasnost od udara struje.

pliidid ja külmikud. Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi risk suurem.

- c) **Hoidke seadet vihha ja niiskuse eest.** Kui elektriseadmesse on sattunud vett, on elektrilöögi saamise risk suurem.
- d) **Ärge kasutage toitejuhet selleks mitte ettenähtud otstarbel seadme kandmiseks, ülesriputamiseks ega pistiku pistikupesast väljatömbamiseks.** Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi saamise riski.
- e) **Kui töotate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välistingimustes.** Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendus-juhtme kasutamine vähendab elektrilöögi saamise riski.
- f) **Kui elektritööriista kasutamine niiskes kohas on vältimatu, kasutage rikkevoolu-kaitseülilõigat (kaitstud) toiteallikat.** Sellise toiteallika kasutamine kõrvaldab elektrilöögi ohtu.
- 3) **Inimeste turvalisus**
- a) **Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades mõistli-kult.** Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- b) **Kasutage isikukaitsevahendeid.** Kandke alati nägemiskaitset. Isikukaitsevahendite (nt tolumask, mittelibiseva tallaga jalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitset) kasutamine vastavates tingimustes vähendab oluliselt vigastusohtu.
- c) **Tahtmatu käivitamise vältimine** Enne tööriista ühendamist toiteallikaga / akuplokkiga või tööriista kättevõtmist veenduge, et tööriista lüliti on väljalülitatud asendis. Elektritööriistade kandmine hoides sõrme käivituslüliti või sisselülitatud elektritööriistade pingestamine tekitab ohtliku olukorra.
- d) **Enne seadme sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa
- küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- e) **Ärge hinnake end üle. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate seadet ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- g) **Kui on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja tolmu kogumisseadiseid/seadmeid, veenduge, et need oleksid seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Nende seadiste/seadmete kasutamine vähendab tolmu ohtu.
- 4) **Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine**
- a) **Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tege-miseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate paremini ja turvalisemalt ettenähtud võimsusvahemikus.
- b) **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning seda tuleb remontida.
- c) **Tõmmake toitepistik toiteallikast välja või ühendage lahti akuplokk alati enne, kui kavatsete elektritööriista seadistada, vahetada tarvikuid või tööriista pikemaks ajaks käest pannes.** See ettevaatusabinõu väldib seadme tahtmatut käivitamist.
- d) **Hoidke kasutusel mitteolevaid elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatult.** Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud. Kogenematute kasutajate käes kujutavad elektrilised tööriistad ohtu.
- e) **Hoolitsege seadme eest. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad funktsioneerivad korralikult ja ei kiildu kiini, ning ega mõned osad ei ole katki või sel määral kahjustatud, et võiksid piirata seadme funktsioneerimist.** Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist

- g) Използвайте механизирания инструмент, принадлежностите, крайниците и т.н. в съответствие с тези инструкции, като вземате предвид условията за работа и дейността, която трябва да бъде извършена. Използването на електроинструмента за цели, различни от предназначението му, може да доведе до опасна ситуация.
- 5) Използване и грижи за батерията на инструмента
- a) Презареждайте само със зарядно устройство, посочено от производителя. Зарядното устройство, подходящо за един тип батерии, може да създаде опасност от пожар, ако се използва за друг тип батерии.
- b) Използвайте електроинструментите само със специално предназначение за тях батерии. Използването на други типове батерии може да доведе до опасност от пожар и нараняване.
- c) Когато комплектът с батерията не се използва, дръжте го надалече от други метални предмети като хартиени кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които могат да направят връзка между две клемми. Свързването накъсо на клемите може да причини изгаряне или пожар.
- d) При злоупотреба с батерията, от нея може да пръсне течност; избягвайте да я докосвате. Ако случайно я докоснете, изплакнете се с вода. Ако течността попадне в контакт с очите, потърсете медицинска помощ. Изхвърлената от батерията течност може да причини раздразнение на кожата или изгаряне.
- 6) Сервиз
- a) Сервизното обслужване на вашия електроинструмент трябва да се извършва от квалифициран сервизен специалист при използване само на идентични части за подмяна. Това ще гарантира поддържането на електроинструмента в безопасно състояние.

ET

Elektritööriistade üldohutuseeskirjad



HOIATUS! Lugege läbi kõik hoiatused ja ohutusjuhised.

Hoiatuste ja juhiste eiramise tulemuseks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või tõsine vigastus.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised kindlas kohas, et nad oleksid vajaduse korral kättesaadavad.

Hoiatustes "elektritööriistaks" nimetatud seade viitab kas võrgutoitega või akutoitega (juhtmeta) elektritööriistale.

HOIDKE NEED JUHISED HOOLIKALT ALLES.

1) Töökoht

- a) Hoidke töökoht puhas ja korras. Segadus ja valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnne-tusi.
- b) Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu. Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.
- c) Kui kasutate elektrilist tööriista, hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eemal. Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

2) Elektriohutus

- a) Seadme pistik peab pistikupesaga sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega seadmete puhul adapter-pistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- b) Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid,

- b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Postoji povećana opasnost od udara struje ako je Vaše tijelo uzemljeno.
- c) Nemojte izlagati električni alat kiši ili vlažnim uvjetima. Ulazak vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- d) Nemojte grubo postupati s kablom. Nikada električni kabel ne upotrebljavajte za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Čuvajte kabel od topline, ulja i oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabel povećava opasnost od električnog udara.
- e) Pri radu s električnim alatom na otvorenom, upotrijebite produžni kabel namijenjen radu na otvorenom. Upotreba kabla namijenjenog radu na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) Ukoliko je rad s električnim alatom na vlažnom mjestu neizbježan, koristite prekidač strujnog kruga u slučaju greške uzemljenja (GFCI). Uporabom GFSI smanjujete rizik od strujnog udara.

3) Osobna zaštita

- a) Budite na oprezu, pratite što radite, i koristite zdrav razum u radu s električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje u radu s električnim alatima može imati za posljedicu teške ozlijede.
- b) Upotrebljavajte opremu za osobnu zaštitu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Oprema za osobnu zaštitu poput maske protiv prašine, ne-proklizavajuće zaštitne cipele, zaštitne kacige ili zaštitne sluha, koja se upotrebljava u odgovarajućim uvjetima, smanjit će osobne ozlijede.
- c) Sprječavanje slučajnog pokretanja. Provjerite da li se prekidač nalazi u položaju OFF (isključeno) prije nego što spojite izvor struje i/ili bateriju, podignite ili nosite alat. Ukoliko nosite električni uređaj tako da vam je prst na prekidaču ili ako stavite pod napon

električni uređaj koji je uključen, izazvat ćete nesreću.

- d) Uklonite sve ključeve za podešavanje ili zatezanje prije uključivanja električnog alata. Ostavljen ključ za podešavanje ili zatezanje na rotirajućem dijelu električnog alata može prouzročiti tjelesnu povredu.
- e) Nemojte se suviše naginjati nad stroj. Uvijek budite stabilni na nogama i održavajte ravnotežu tijela. To Vam omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite propisnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pokretnih dijelova vašeg alata. Široka odjeća ili duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.
- g) Ako uređaj ima priključak za usisivač i sakupljač prašine, neka svakako budu priključeni i pravilno korišteni. Uporaba ovih naprava može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- 4) Uporaba i njega električnog alata
- a) Nemojte električni alat gurati na silu. Upotrijebite odgovarajući električni alat za Vašu namjenu. Odgovarajući električni alat će raditi bolje i sigurnije ako radi pod preporučenom brzinom.
- b) Nemojte koristiti električni alat ako sklopka za uključivanje i isključivanje (ON/OFF) ne radi ispravno. Bilo koji električni alat kojim nije moguće upravljati pomoću sklopke je opasan i treba ga popraviti.
- c) Izvadite utikač iz utičnice i/ili izvadite baterije iz električnog alata prije namještanja, mijenjanja pribora ili spremanja. Takva mjera predostrožnosti smanjuje opasnost od nehotičnog pokretanja električnog alata.
- d) Električni alat pohranite izvan dosega djece i ne dopuštajte uporabu električnog alata osobama koje ne poznaju alat ili ove upute. Električni alati su opasni kod neuvježbanih korisnika.
- e) Brižljivo održavajte alate. Provjerite jesu li pomični dijelovi pogrešno složeni ili spojeni, ima li slomljenih dijelova, te bilo koje drugo stanje koje može utjecati na

rad električnog alata. Ako je oštećen, popravite električni alat prije uporabe. Mnoge su nezgode prouzročene lošim održavanjem električnih alata.

- f) **Držite rezne alate oštrima i čistim.** Pravilno održavani rezni alati s oštrim rubovima sječiva neće se sljepljivati i lakše ih je kontrolirati.
- g) **Koristite električne alate, dodatke i nastavke u skladu s ovim uputama i one koji su propisani za specifičnu vrstu alata.** Upotreba električnog alata za rad drugačiji od onog za koji je namijenjen može za posljedicu imati opasne situacije.
- 5) **Uporaba i njega alata na bateriju**
- a) **Punite samo onim punjačem koji je odobrio proizvođač.** Punjač koji je podesan za jedan tip baterija može dovesti do opasnosti od požara ako se upotrijebi na drugim baterijama.
- b) **Upotrebljavajte električne alate samo sa specifično određenim baterijama.** Uporaba drugih baterija može prouzročiti opasnost od ozljede i požara.
- c) **Kada se baterija ne koristi, čuvajte je podalje od drugih metalnih predmeta kao što su spajalice, kovanice, ključevi, čavli, vijci i drugi mali metalni predmeti koji bi mogli spojiti kontakte baterije.** Kratak spoj kontakata baterije može izazvati opekotine ili požar.
- d) **Ako se oštete, iz baterije mogu iscuriti tekućine, izbjegnite dodir. U slučaju nehotičnog dodira, isperite vodom. Ako tekućina dođe u oči, potražite dodatno pomoć liječnika.** Tekućina iz baterije može izazvati nadražnost ili opekotine.
- 6) **Servis**
- a) **Neka Vaš električni alat servisira stručno osposobljena osoba koristeći samo identične zamjenske dijelove.** To će osigurati sigurnost uporabe električnog alata.

EL

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικού εργαλείου



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για τυχόν μελλοντικές παραπομπές.** Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που περιέχεται στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

ΔΙΑΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ.

- 1) **Χώρος εργασίας**
- a) **Διατηρείτε το χώρο που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο.** Αταξία στο χώρο που εργάζεσθε και μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- b) **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

- b) **Используйте лично предпазно оборудване. Винаги носете предпазни средства за очите.** Личното предпазно оборудване, като маска за прах, неплъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или предпазни средства за ушите, използвани при съответните условия, намаляват риска от нараняване.
- c) **Предотвратете случайното включване на инструмента. Уверете се, че превключвателят е в положение Изкл., преди да свържете инструмента към захранващия източник и/или комплекта батерии, преди да го вземете или да го носите.** Носенето на механизирани инструменти с пръст, поставен върху превключвателя, или на поставени под напрежение механизирани инструменти с превключвател в положение Вкл. крие опасност от инциденти.
- d) **Преди да включите електроинструмента, отстранете всякакви гаечни или регулиращи ключове от него.** Гаечен ключ, закрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
- e) **Не се протягайте. През цялото време стъпвайте стабилно и пазете равновесие.** Това дава по-добър контрол върху електроинструмента при неочаквани ситуации.
- f) **Обличайте се подходящо. Не носете широки дрехи или хлабави бижута. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- g) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.
- 4) **Исползване и грижи за електроинструмента**
- a) **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- b) **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Изключвайте щепсела от захранващ източник и/или комплекта батерии от механизирания инструмент, преди да правите каквито и да било настройки, да сменяте принадлежности или да прибирате механизирани инструменти за съхранение.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- d) **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца и не допускате те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- e) **Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Ако електроинструментът е повреден, ремонтирайте го преди употреба.** Много инциденти са предизвикани от лошо поддържани инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти чисти и наточени.** Добре поддържаните режещи инструменти с наточени режещи ръбове по-трудно се заклепват и по-лесно се контролират.

BG

Общи предупреждения за безопасност за механизирани инструменти



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозно нараняване. **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.**

Терминът „механизиран инструмент“ в предупрежденията се отнася за всички механизирани инструменти, които се хранват от електрическата мрежа (с кабел) или от батерии (без кабел).

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ.

1) Работна зона

- Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Замърсените и тъмни зони крият опасност от инциденти.
- Не експлоатирайте електроинструментите в експлозивни среди, като например при наличието на запалими течности, газове или прах. Електроинструментите образуват искри, които могат да запалят праха или пушеците.
- При работа с електроинструмента се пазете от деца и случайни минувачи. Разсейването може да доведе до загубата ви на контрол.

2) Електрическа безопасност

- Щепселите за електроинструментите трябва да съвпадат с контакта. Никога не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели при зазементи електроинструменти. Немодифицираните щепсели и съпадащите контакти ще намалят опасността от токов удар.
- Избягвайте контакт на тялото със зазементи повърхности като тръби, радиатори, печки и хладилници. Има повишена опасност от токов удар, ако тялото ви се заземи.
- Не използвайте електроинструментите в дъжд или влага. Навлизането на вода в електроинструмента ще увеличи опасността от токов удар.
- Не злоупотребявайте с кабела. Никога не го използвайте за носене, дърпане или изключване на електроинструмента. Пазете кабела от топлина, мазнина, остри ръбове или движещи се части. Повредените или усукани кабели повишават опасността от токов удар.
- При използване на електроинструмента на открито, използвайте подходящ за външна употреба удължителен кабел. Използването на подходящ за външна употреба удължителен кабел намалява опасността от токов удар.
- Ако работата с механизирани инструменти на влажно място е неизбежна, използвайте източник, защитен с прекъсвач с дефектнотокова защита (GFCI). Използването на GFCI намалява риска от електрически удар.

3) Лична безопасност

- Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здравия разум при боравенето с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, ако сте изморени или под въздействието на медикаменти, алкохол или наркотици. Миг невнимание при работата с електроинструменти може да доведе до сериозно нараняване.

- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά κι άλλα τυχόν πρόσωπα μακριά από το χώρο που εργάζεσθε. Σε περίπτωση που άλλα άτομα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το φως του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με ηλεκτρικά εργαλεία συνδεδεμένα με τη γη (γειωμένα). Άθικτα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή ν' αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε πάντοτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντάζες) που έχουν εγκριθεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης εγκριμένων για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν η χρήση ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια διάταξη με προστασία διακόπτη κυκλώματος βλάβης γείωσης (GFCI). Η χρήση διάταξης GFCI μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια προσώπων

- Να είσθε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεσθε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην κάνετε χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου όταν είσθε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεσθε υπό την επιρροή ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Χρησιμοποιείτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας. Φοράτε πάντα προστατευτικά για τα μάτια. Ο ατομικός εξοπλισμός προστασίας που χρησιμοποιείται σε παρόμοιες περιπτώσεις όπως η μάσκα προστασίας από τη σκόνη, τα ειδικά αντιολισθητικά υποδήματα, το κράνος και τα προστατευτικά αυτιών, περιορίζει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Αποτρέψτε τυχόν αθέλητη εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι κλειστός (βρίσκεται στη θέση off) πριν συνδέσετε το εργαλείο στην παροχή ρεύματος και/ή στη μπαταρία, πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλο στο διακόπτη ή η ενεργοποίηση ηλεκτρικών εργαλείων ενώ ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ενέχει κίνδυνο πρόκλησης ατυχημάτων.
- Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία πριν τα θέσετε σε λειτουργία τυχόν συναρμολογημένα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία ή κλειδιά. Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο στο περιστρεφόμενο εξάρτημα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- Μην υπερκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίστε για την ασφαλή στήριξη του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο το ηλεκτρικού εργαλείου σε περιπτώσεις απροσδόκητων καταστάσεων.
- Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ενδύματα σας και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα. Χαλαρή

ενδυμασία, κοσμήματα και μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

- g) **Αν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε αν οι διατάξεις αυτές είναι συνδεδεμένες καθώς κι αν χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση τέτοιων διατάξεων μειώνει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.
- 4) **Χρήση κι επιμελής χειρισμός των ηλεκτρικών εργαλείων**
- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεσθε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- b) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης ON/OPP είναι χαλασμένος.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τεθεί πλέον σε ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε τη μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να τεθεί το μηχάνημα αθέλητα σε λειτουργία.
- d) **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά.** Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιήσουν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- e) **Να περιποήσετε προσεκτικά το ηλεκτρικό σας εργαλείο και να ελέγχετε, αν τα κινούμενα τμήματα του λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν χαλάσει ή σπάσει εξαρτήματα, τα οποία επηρεάζουν έτσι αρνητικά τον τρόπο**

λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου.

Δώστε τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε πάλι. Η ανεπαρκής συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία που συντηρούνται με προσοχή μπορούν να οδηγηθούν εύκολα και να ελεγχθούν καλύτερα.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα κλειδιά κ.λπ., σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς εκτέλεση εργασία.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εκτός από τις προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- 5) **Χρήση κι επιμελής χειρισμός εργαλείων μπαταρίας**
- a) **Φορτίζετε μόνο με φορτιστές που προβλέπει ο κατασκευαστής.** Η φόρτιση με φορτιστές που δεν προορίζονται για τον υπό φόρτιση τύπο του μπλοκ μπαταρίας δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς.
- b) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία πάντοτε με τα προβλεπόμενα γι' αυτά μπλοκ μπαταρίας.** Η χρήση διαφορετικών μπλοκ μπαταρίας μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή πυρκαϊά.
- c) **Διαφυλάγετε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, π. χ. από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα παρόμοια μικροαντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να επιγεφυρώσουν τις διάφορες μεμονωμένες επαφές.** Μια επιγεφύρωση από μεταλλικά αντικείμενα μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα, σπινθηρισμό ή πυρκαϊά.
- d) **Υπό δυσμενείς συνθήκες λειτουργίας μπορεί να διαρρεύσουν υγρά από την μπαταρία.** Αποφεύγετε κάθε επαφή με μια μη στεγανή μπαταρία. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής με τα υγρά, ξεπλύντε αμέσως με νερό την αντίστοιχη θέση επαφής. Εκτός από αυτό, αν τα υγρά

kezelése és használata

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **A beállítások végrehajtása, a tartozékok cseréje, illetve a raktározási időszak előtt mindig húzza ki a hálózati dugót és/vagy kösse le az akkumulátort a szerszámgépről.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- e) **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A megrongálódott részeket a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápoló vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g) **A szerszámgépet, a kiegészítőket, a betétkéseket stb. a jelen használati útmutatónak megfelelően használja,**

figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munka jellegét.

Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

- 5) **Az akkumulátoros kéziszerszámok gondos kezelése és használata**
- a) **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsen fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- b) **Az elektromos kéziszerszámokban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- c) **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsolóktól, pénzerméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.**
- 6) **Szerviz**
- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.

berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

- a) **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.**
 - b) **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez. Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.**
 - c) **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámtól az esőtől és a nedvesség hatásaitól. Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.**
 - d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámtól soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépalkatrészekről. Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.**
 - e) **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon. A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használatával csökkenti az áramütés veszélyét.**
 - f) **Ha a szerszámgépet feltétlenül nedves helyen kell használni, hibaáramvédőkapcsolóval (GFCI) védett tápegységet alkalmazzon. A megszakító használatával csökkenthető az áramütés kockázata.**
- 3) **Személyi biztonsági előírások**
- a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. A berendezéssel végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.**
 - b) **Viseljen személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A személyi védőfelszerelés, például porszűrő maszk, csúszásmentes biztonsági lábbeli, védősisak vagy fülvédő használatával csökkenthető a személyi sérülés kockázata.**
 - c) **Akadályozza meg a véletlen beindítást. Áramforrás/akkumulátor csatlakoztatása, illetve a szerszám felemelése vagy elvitele előtt gondoskodjon róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban legyen. Ha a szerszámgépet ujját a kapcsolón tartva hordozza, illetve ha úgy helyezni áram alá a szerszámgépet, hogy annak bekapcsolt állásban van a kapcsolója, az könnyen balesethez vezethet.**
 - d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat. Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.**
 - e) **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.**
 - f) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.**
 - g) **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. Ezen berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.**
- 4) **Az elektromos kéziszerszámok gondos**

διδασκούν στα μάτια σας, επισκεφτήτε χωρίς καθυστέρηση ένα γιατρό. Τα διαρρέοντα υγρά των μπαταριών μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς ή και εγκαύματα.

6) 88Γνίο8

- a) **Δίνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο για επισκευή από άριστα ειδικευμένο προσωπικό, μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.**

CZ

Všeobecná bezpečnostní varování týkající se elektrického nářadí



VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny.

Nedbání těchto varování a pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár nebo vážné poranění.

Uchovejte si všechna varování a pokyny pro další použití.

Termín „elektrické nářadí“ v části varování uvádí hlavní část elektrického nářadí (připojené kabelem) nebo dobíjený baterií (bezdrátový).

TYTO PŘEDPISY DOBŘE USCHOVEJTE.

1) Pracovní místo

- a) **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené. Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.**
- b) **Se strojem nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.**
- c) **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.**

2) Elektrická bezpečnost

- a) **Připojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně**

se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.

Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.

- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.
 - c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.
 - d) **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení stroje nebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
 - e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schváleny i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického úderu.
 - f) **Pokud je nevyhnutelné použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte napájení s proudovým chráničem.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Bezpečnost osob**
- a) **Budte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Stroj nepoužívejte pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
 - b) **Používejte osobní ochranné pomůcky. Vždy noste ochranu očí.** Osobní ochranné pomůcky, jako protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, používané v příslušných podmínkách snižují počet osobních zranění.
 - c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění nářadí. Zkontrolujte, zda je spínač ve vypnuté poloze, než nářadí připojíte ke zdroji napájení nebo k bateriovému modulu a než nářadí budete zvedat nebo přenášet.**
- Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo připojení k napájení elektrického nářadí se spínačem v pozici zapnuto může vést k nehodám.
- d) **Než stroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
 - e) **Nepřeceňujte se. Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
 - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
 - g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití těchto přípravků snižuje ohrožení prachem.
- 4) **Svědomitě zacházení a používání elektronářadí**
- a) **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určený stroj.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
 - b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
 - c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo uložením odpojte elektrické nářadí od napájení nebo bateriového modulu.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.
 - d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
 - e) **Pečujte o stroj svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce stroje. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.**

Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.

- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.
 - g) **Elektrické nářadí, příslušenství a nástroje k nářadí atd. používejte v souladu s tímto návodem a berte v úvahu pracovní podmínky a vykonávanou práci.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.
- 5) **Svědomitě zacházení a používání akumulátorového nářadí**
- a) **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
 - b) **Do elektronářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a požárům.
 - c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opálení nebo požár.
 - d) **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popálení.
- 6) **Servis**
- a) **Nechte Váš stroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

HU

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések



FIGYELEM! Minden biztonsági figyelmeztetést és utasítást olvasson el.

A figyelmeztetések és útmutatások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg a későbbiekre.

A figyelmeztetésekben a „szerszámgép” kifejezés az Ön hálózati áramforrásról működő (vezetékes) vagy akkumulátoros működésű (vezeték nélküli) szerszámgépére vonatkozik.

KÉRJÜK GONDOSAN ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT.

1) Munkahely

- a) **Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a